

**EVIDENCE**

OTTAWA, Tuesday, December 5, 2023

The Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament met with videoconference this day at 9:36 a.m. [ET], pursuant to rule 12-7(2)(a), to consider possible amendments to the Rules and to consider rule 12-18.

**Senator Diane Bellemare (Chair)** in the chair.

[*Translation*]

**The Chair:** Good morning, everyone. I'm Diane Bellemare, chair of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament.

We're meeting again today to carry out some of our ongoing work on the committee's structure and mandates.

Please introduce yourselves.

[*English*]

**Senator Cordy:** I'm Jane Cordy. I'm a senator from Nova Scotia.

[*Translation*]

**Senator Mégie:** Marie-Françoise Mégie from Quebec.

[*English*]

**Senator Omidvar:** Ratna Omidvar, from Ontario.

[*Translation*]

**Senator Saint-Germain:** Raymonde Saint-Germain from Quebec.

**Senator Ringuette:** Pierrette Ringuette from New Brunswick.

[*English*]

**Senator Busson:** Bev Busson, from British Columbia.

**Senator M. Deacon:** Good morning, Marty Deacon, Ontario.

**Senator Wells:** David Wells, Newfoundland and Labrador.

**TÉMOIGNAGES**

OTTAWA, le mardi 5 décembre 2023

Le Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement se réunit aujourd'hui, à 9 h 36 (HE), avec vidéoconférence, conformément à l'article 12-7(2)a) du Règlement, pour étudier des amendements possibles au Règlement et étudier l'article 12-18 du Règlement.

**La sénatrice Diane Bellemare (présidente)** occupe le fauteuil.

[*Français*]

**La présidente :** Bonjour à tous. Je m'appelle Diane Bellemare, présidente du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement.

Nous nous réunissons encore une fois aujourd'hui pour exécuter une partie des travaux que nous avons entrepris en ce qui concerne la structure et les mandats du comité.

Je vais demander à chacun d'entre vous de se présenter.

[*Traduction*]

**La sénatrice Cordy :** Je m'appelle Jane Cordy. Je suis une sénatrice de la Nouvelle-Écosse.

[*Français*]

**La sénatrice Mégie :** Marie-Françoise Mégie, du Québec.

[*Traduction*]

**La sénatrice Omidvar :** Ratna Omidvar, de l'Ontario.

[*Français*]

**La sénatrice Saint-Germain :** Raymonde Saint-Germain, du Québec.

**La sénatrice Ringuette :** Pierrette Ringuette, du Nouveau-Brunswick.

[*Traduction*]

**La sénatrice Busson :** Bev Busson, de la Colombie-Britannique.

**La sénatrice M. Deacon :** Bonjour, Marty Deacon, de l'Ontario.

**Le sénateur Wells :** David Wells, de Terre-Neuve-et-Labrador.

[Translation]

**The Chair:** Thank you for being here. Today we'll be looking at the latest version of our first report, which summarizes what we've heard over the past few weeks. We've been working on this for quite some time.

What we'll do... I know that our clerk will suggest some corrections. I was thinking of proceeding paragraph by paragraph. We'll take a look at each paragraph.

[English]

**Adam Thompson, Clerk of the Committee:** Senators, we just had the draft reviewed by Shaila Anwar and committees for some fact checking and clarification. I will try to identify some items as we go through the report, but there are others that may require a little more revision before final approval. I'll try to flag them as we work our way through the document.

[Translation]

**The Chair:** The paragraphs in the document are numbered. We'll proceed paragraph by paragraph.

Are there any changes to the table of contents, Mr. Thompson?

**Mr. Thompson:** Not to the table of contents.

**The Chair:** Okay. On page 2, the introduction, are there any changes to paragraphs 1, 2 and 3?

[English]

**Senator Wells:** On page 1, the list of abbreviations. I don't know if this represents or is supposed to represent all the committees or just the committees that appear here. If it is to represent all the committees, I would add Audit and Oversight to that.

**Mr. Thompson:** Senator, we will take a closer look at the full text, but I think it is only the committees that were addressed and we did not hear from the administrative committees, so that would be Audit, CIBA and Conflict of Interest.

**Senator Wells:** CIBA is here, though.

**Mr. Thompson:** Yes, because they would have been referred to as far as the resource and conversing and things like that.

[Français]

**La présidente :** Merci beaucoup d'être avec nous. Aujourd'hui, nous allons étudier la dernière version de notre premier rapport, qui résume les propos que nous avons recueillis au cours des semaines précédentes. Cela fait un bon moment que nous travaillons là-dessus.

Ce que nous allons faire... Je sais qu'il y a des corrections que notre greffier vous proposera. Je pensais donc procéder paragraphe par paragraphe. Nous allons donc regarder chacun des paragraphes.

[Traduction]

**Adam Thompson, greffier du comité :** Honorables sénateurs, nous venons de faire examiner l'ébauche par Shaila Anwar et les comités afin de vérifier les faits et d'apporter des précisions. Je vais essayer de cerner certains éléments au fur et à mesure que nous parcourrons le rapport, mais il y en a d'autres qui pourraient nécessiter un peu plus de révision avant l'approbation finale. Je vais essayer de les signaler au fur et à mesure.

[Français]

**La présidente :** Les paragraphes du document sont numérotés; nous allons donc procéder paragraphe par paragraphe.

En ce qui concerne la table des matières, il n'y a pas de changements, monsieur Thompson?

**M. Thompson :** À la table des matières, non.

**La présidente :** Parfait. À la page 2, qui est l'introduction, les paragraphes 1, 2 et 3, il n'y a pas de changements?

[Traduction]

**Le sénateur Wells :** À la page 1, la liste des abréviations. Je ne sais pas si cela représente ou est censé représenter tous les comités ou seulement ceux qui figurent ici. Si cela doit représenter tous les comités, j'ajouterais le comité de l'audit et de la surveillance à cette liste.

**M. Thompson :** Sénateur, nous allons examiner de plus près le texte intégral, mais je crois qu'il s'agit seulement des comités qui ont été consultés, et que nous n'avons pas entendu le point de vue des comités administratifs, c'est-à-dire le comité de l'audit, le comité CIBA et le Comité sur les conflits d'intérêts.

**Le sénateur Wells :** Mais le comité CIBA figure ici.

**M. Thompson :** Oui, parce qu'il a été mentionné à propos des ressources, dans les conversations et ce genre de choses.

**Senator Wells:** I will continue. I don't know if it was covered in any of the meetings that I didn't attend, and I don't recall if I brought it up when we were speaking with any of our witnesses, but it might bear consideration to note that Audit and Oversight is the only committee that has non-senators on it. So if we're talking about committee structure, Audit and Oversight can also sit when the Senate is sitting so there are some things around that which might bear note in the report.

[*Translation*]

**The Chair:** Please turn to page 2 of the French version and page 2 of the English version. Do you have any comments on this page and on paragraphs 1, 2, 3, 4, 5 and 6? If not, let's look at page 3, paragraphs 7, 8, 9, 10, 11, 12 and 13. On page 4, paragraph 14? Yes?

[*English*]

**Senator Batters:** With respect to paragraph 17, I was going to suggest when I read through this that might be a good place to put in about the significant difference between the Senate and the House of Commons as far as the sitting times and that sort of thing, but I do see that it is referenced later in the document. I think paragraph 122 or something like that. Because we're talking about the structure of committees there, it might be a good time to just provide a brief reference to that later discussion about two significant differences.

**The Chair:** Not on 13.

**Senator Batters:** I'm saying that paragraph 17, I thought that might be a good place to put a small reference to the significant time difference of the sittings of both the Senate and the House of Commons chambers, and I do see that comment is included later. I think it's paragraph 122 or something like that. But because this is a section very early in the going and one dealing with the structure of committees, it might be a good idea to put a small reference to a later point.

**The Chair:** Thank you.

[*Translation*]

Does anyone want to comment on page 4 and on paragraphs 14, 15, 16, 17 and 18? If not, I'll give the floor to Mr. Thompson, who has some comments.

**Le sénateur Wells :** Je vais continuer. Je ne sais pas si cette question a été abordée lors des réunions auxquelles je n'ai pas assisté, et je ne me souviens pas si j'en ai parlé lors de nos entretiens avec nos témoins, mais il serait peut-être utile de noter que le Comité de l'audit et de la surveillance est le seul comité qui compte des membres autres que des sénateurs. Par conséquent, si nous parlons de la structure des comités, le Comité de l'audit et de la surveillance peut aussi siéger lorsque le Sénat siège, et il y a donc certaines choses à ce sujet qui pourraient être mentionnées dans le rapport.

[*Français*]

**La présidente :** On retourne à la page 2 de la version française et à la page 2 de la version anglaise. Y a-t-il des commentaires sur cette page et sur les paragraphes 1, 2, 3, 4, 5 et 6? Sinon, allons à la page 3, aux paragraphes 7, 8, 9, 10, 11, 12 et 13. À la page 4, le paragraphe 14? Oui?

[*Traduction*]

**La sénatrice Batters :** En ce qui concerne le paragraphe 17, lorsque j'ai lu ce document, j'allais suggérer que ce serait peut-être un bon endroit pour souligner les différences importantes entre le Sénat et la Chambre des communes en ce qui concerne l'horaire des séances et ce genre de choses, mais je vois qu'il en est question plus loin dans le texte. Je pense que c'est au paragraphe 122 ou aux alentours. Puisque nous parlons ici de la structure des comités, il serait bon de faire brièvement référence aux observations qui figurent plus loin sur deux différences importantes.

**La présidente :** Pas au paragraphe 13.

**La sénatrice Batters :** Ce que je dis, c'est que le paragraphe 17 serait peut-être un bon endroit pour parler un peu des différences importantes entre les horaires des séances du Sénat et de la Chambre des communes, et je vois qu'on en a fait mention ultérieurement. Je pense que c'est au paragraphe 122 ou pas loin de là. Cependant, comme ce paragraphe portant sur la structure des comités se trouve au début du rapport, il serait peut-être utile de faire un petit renvoi aux commentaires ultérieurs à ce sujet.

**La présidente :** Merci.

[*Français*]

Y a-t-il des gens qui souhaitent faire des commentaires sur la page 4 et sur les paragraphes 14, 15, 16, 17 et 18? Sinon, je vais donner la parole à M. Thompson, qui a des commentaires à faire.

[English]

**Mr. Thompson:** First, I'd like to flag paragraph 14. The Rules provide for 18 standing committees. It's actually 17 standing committees plus the Committee of Selection which is neither a standing nor a special committee. We'll just clarify that.

Furthermore, at paragraph 15, we would just need to correct the number of Senate committees, which is six, and clarify that their creation is also provided for in the Rules.

**The Chair:** Subcommittees.

**Mr. Thompson:** Yes, that's correct.

**The Chair:** It's six, yes.

**Mr. Thompson:** On paragraph 20, we might look at reformulating that paragraph somewhat just to clarify that the Senate is not an equal size to the House of Commons. We don't share all resources, but there are certain services that are shared, and just specify that.

**The Chair:** You don't have the specific wording?

**Mr. Thompson:** I do not have the specific wording on this one.

**The Chair:** Okay.

**Senator Batters:** On that point, I actually thought that was a concern that I had raised before, being about the disproportionate favour given to the House of Commons committees. I didn't think that there was really a problem with how this was structured. Sure you can put a little bit more context, but I don't want to be watered down because that is an important point, that the Senate committees are an equal parliamentary chamber. That is absolutely and we don't want to water it down. Just because they have more members, it doesn't mean that we are of lesser importance. I don't want any watering down to be done so it takes away from that point.

**The Chair:** Thank you.

**Senator Cordy:** The Senate is an equal parliamentary chamber could also fit in there. That sort of says it all, Senator Batters.

**Senator Batters:** Right.

**Senator Ringuette:** How would paragraph 17 read if we had the Senate as an equal parliamentary chamber?

[Traduction]

**M. Thompson :** Tout d'abord, j'aimerais porter le paragraphe 14 à votre attention. Le Règlement prévoit 18 comités permanents. Il s'agit en fait de 17 comités permanents, plus le Comité de sélection, qui n'est ni un comité permanent ni un comité spécial. Nous allons simplement clarifier cela.

De plus, au paragraphe 15, il suffirait de corriger le nombre de comités sénatoriaux, qui est de six, et de préciser que leur création est également prévue dans le Règlement.

**La présidente :** Les sous-comités.

**M. Thompson :** Oui, c'est exact.

**La présidente :** C'est six, oui.

**M. Thompson :** En ce qui concerne le paragraphe 20, nous pourrions envisager de le reformuler un peu, simplement pour préciser que le Sénat et la Chambre des communes n'ont pas la même taille. Nous ne partageons pas toutes les ressources, mais il y a certains services qui sont partagés, et il s'agit simplement de le préciser.

**La présidente :** Vous n'avez pas un libellé précis?

**M. Thompson :** Je n'ai pas de libellé précis à cet égard.

**La présidente :** D'accord.

**La sénatrice Batters :** À ce sujet, je croyais avoir déjà fait valoir que les comités de la Chambre des communes étaient favorisés de façon disproportionnée. Je ne pensais pas qu'il y avait vraiment un problème avec la façon dont c'était structuré. Bien sûr, vous pouvez ajouter un peu plus de contexte, mais je ne veux pas que ce soit édulcoré, parce que le fait que les comités du Sénat sont ceux d'une chambre parlementaire égale est un point important. C'est absolument vrai, et nous ne voulons pas édulcorer cela. Ce n'est pas parce que la Chambre des communes a plus de membres que nous sommes moins importants. Je ne veux pas que l'on édulcore ce point.

**La présidente :** Merci.

**La sénatrice Cordy :** Nous pourrions également mentionner ici que le Sénat est une chambre parlementaire égale. Cela dirait tout, sénatrice Batters.

**La sénatrice Batters :** Exactement.

**La sénatrice Ringuette :** Comment le paragraphe 17 se lirait-il si nous disions que le Sénat est une chambre parlementaire égale?

[Translation]

**The Chair:** We're talking about paragraph 20. We don't have the linguistic specificity of each paragraph yet. We received these comments recently and our clerk plans to make the changes a little later.

**Senator Mégie:** We were talking about paragraph 17, which concerns the different structures of the Senate and House of Commons committees.

**The Chair:** And paragraph 20.

**Senator Mégie:** And paragraph 20, because in paragraph 20...

**The Chair:** Paragraph 20 talks about the importance of making it clear that the Senate is an equal parliamentary chamber.

**Senator Mégie:** Okay.

[English]

**Mr. Thompson:** Senators, perhaps I could suggest some wording that doesn't water things down. It clarifies that some members of the Senate Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament, or RPRD, are concerned that parliamentary resources for shared services disproportionately favour House of Commons committees and stress that as the Senate is an equal parliamentary partner, resources should be better shared or better apportioned.

**Senator Wells:** On the definition of proportional, we're an equal chamber. Is that proportion one to one or is it based on the number of members in each chamber? Just be aware of the different possible —

**Mr. Thompson:** That's why we're getting away from the word of proportional. You can argue that different ways, so better or more equitably shared.

**Senator Wells:** I don't know if there's a cost associated with the Senate of the shared services or if that's some sort of general pool for Parliament, but that could also have a bearing on how we look at proportion, because I know in other circumstances —

**Mr. Thompson:** Senator, I can understand. It differs on the specific service. Some are done with a service-level agreement. Others are done by the traditional 70-30 funding split.

**Senator Wells:** Let's just be aware of what the proportion can mean.

[Français]

**La présidente :** C'est le paragraphe 20. Nous n'avons pas la spécificité linguistique de chacun des paragraphes pour l'instant. Nous avons obtenu ces commentaires récemment et notre greffier se propose de faire les changements un peu plus tard.

**La sénatrice Mégie :** On parlait du paragraphe 17, qui concerne les structures différentes des comités du Sénat et de la Chambre des communes.

**La présidente :** Et du paragraphe 20.

**La sénatrice Mégie :** Et du paragraphe 20, parce que dans le paragraphe 20...

**La présidente :** Au paragraphe 20, on parle de l'importance de bien préciser que le Sénat est une Chambre parlementaire d'égale importance.

**La sénatrice Mégie :** Parfait.

[Traduction]

**M. Thompson :** Honorables sénateurs, je pourrais peut-être suggérer un libellé qui n'édulcore rien. Il précise que certains membres du Comité sénatorial permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement, le RPRD, se soucient de voir que les ressources parlementaires pour les services partagés favorisent de façon disproportionnée les comités de la Chambre des communes et soulignent que, comme le Sénat est un partenaire parlementaire égal, les ressources devraient être mieux partagées ou mieux réparties.

**Le sénateur Wells :** Pour ce qui est de la définition de la proportionnalité, nous sommes une chambre égale. Cette proportion est-elle de un pour un, ou est-elle fondée sur le nombre de membres dans chaque Chambre? Soyez simplement conscient des différentes possibilités ...

**M. Thompson :** C'est pourquoi nous nous éloignons du mot proportionnellement. Vous pouvez l'exprimer de différentes façons, et parler d'un partage plus équilibré ou plus équitable.

**Le sénateur Wells :** Je ne sais pas s'il y a un coût associé au Sénat pour les services partagés ou s'il s'agit d'une sorte de pool général pour le Parlement, mais cela pourrait aussi avoir une incidence sur la façon dont nous envisageons les proportions, parce que je sais que dans d'autres circonstances...

**M. Thompson :** Sénateur, je peux comprendre. Cela diffère selon le service en question. Dans certains cas, il s'agit d'une entente sur les niveaux de service. Dans d'autres cas, c'est le financement traditionnel 70-30.

**Le sénateur Wells :** Il faut simplement savoir ce que la proportion peut signifier.

**Senator Batters:** Instead of using the word proportionally distributed, my comment was more on the lines of wording it to note that it should be more equitably distributed, not proportionately because we may take considerably more than a third of the amount of the cost.

**Senator Cordy:** The difference in numbers and everything else.

**The Chair:** Let's go to paragraph 21. Senator Omidvar? No?

Paragraph 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34.

**Mr. Thompson:** With paragraph 33, it was suggested that we might want to elaborate on what, exactly, an order of reference is and make reference back to the Rules. It's more than just the studies. Bills — all of these things — are orders of reference. So, expand on that definition and provide additional context. We can prepare some new text for that.

**The Chair:** I agree. I think that will be interesting because people don't exactly understand the scope of an order of reference. It's important to have precise language.

**Senator Wells:** As long as it's not limited by what the Senate might direct on any given day. It would have an order of reference mandate, which I think should be very general. At any time, the Senate could refer legislation, or something like that, that might be outside the mandate.

**Mr. Thompson:** Absolutely. I don't think we would be necessarily referring to the mandates as we redefined them when we amended the Rules earlier this year, but it is those orders of reference which are any order of the Senate that directs whatever subject matter, be it a bill, a study or, in the case of the National Finance, the estimates.

**The Chair:** Paragraph 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41.

**Mr. Thompson:** On paragraph 41, I think we should just add a note that the Rules already provide a cap on the size of subcommittees, which is 50% of the members of a committee including the ex officio members. In the case, say, of Veterans Affairs, with National Security and Defence and Veterans Affairs having nine members plus two ex officio members, that's 11. There will already be a cap at six. We should probably remove the mention of seven since that's not presently an option, but add a note about the maximum size of subcommittees so that it's clear.

**Senator Batters:** That would be as the Rules currently exist.

**La sénatrice Batters :** Plutôt que sur les mots « distribuées proportionnellement », mon commentaire portait davantage sur le libellé afin de souligner que les ressources devraient être distribuées de façon plus équitable, et non pas proportionnellement, parce que nous pourrions assumer beaucoup plus qu'un tiers du coût.

**La sénatrice Cordy :** La différence entre les chiffres et tout le reste.

**La présidente :** Passons au paragraphe 21. Sénatrice Omidvar? Non?

Paragraphes 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34.

**M. Thompson :** En ce qui concerne le paragraphe 33, il a été suggéré que nous pourrions préciser ce qu'est exactement un ordre de renvoi et faire référence au Règlement. C'est plus que des études. Les projets de loi — toutes ces choses — sont des ordres de renvoi. Alors, élargissez cette définition et donnez un contexte supplémentaire. Nous pouvons préparer un nouveau texte à cette fin.

**La présidente :** Je suis d'accord. Je pense que ce sera intéressant parce que les gens ne comprennent pas exactement la portée d'un ordre de renvoi. Il est important d'avoir un langage précis.

**Le sénateur Wells :** Tant que ce n'est pas limité par ce que le Sénat pourrait ordonner un jour donné. Je pense que les comités devraient avoir un mandat très général. Le Sénat pourrait leur renvoyer à tout moment des projets de loi, ou des affaires de ce genre, qui pourraient être en dehors de leur mandat.

**M. Thompson :** Absolument. Je ne pense pas qu'il s'agisse nécessairement des mandats tels que nous les avons redéfinis lorsque nous avons modifié le Règlement plus tôt cette année, mais plutôt des ordres de renvoi qui sont tout ordre du Sénat qui dirige le comité vers un sujet quelconque, qu'il s'agisse d'un projet de loi, d'une étude ou, dans le cas des Finances nationales, du budget des dépenses.

**La présidente :** Paragraphes 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41.

**M. Thompson :** Au paragraphe 41, je pense que nous devrions simplement ajouter que le Règlement prévoit déjà une limite à la taille des sous-comités, soit 50 % des membres d'un comité, y compris les membres d'office. Dans le cas, par exemple, du sous-comité des anciens combattants, comme le comité de la sécurité nationale, de la défense et des anciens combattants compte neuf membres plus deux membres d'office, cela fait 11 membres. Il y aura déjà un plafond de six. Il faudrait probablement enlever la mention de sept parce que ce n'est pas une option actuellement, mais ajouter une note au sujet de la taille maximale des sous-comités pour que ce soit clair.

**La sénatrice Batters :** C'est ce que prévoit le Règlement actuel.

**Mr. Thompson:** As the Rules currently exist. That's it. As part of the broader study, if we were to recommend changes to the size of committees, that would change —

**Senator Batters:** Why not put in an indication that, "as the Rules currently exist, this is the maximum." That doesn't preclude a change if it's deemed necessary.

**Mr. Thompson:** Absolutely.

**Senator Cordy:** I'm also wondering if we should put in a caveat that all senators are able to participate in committees — not full participation because you can't vote, but you're able to sit in on them.

**Senator Batters:** I think that would be an excellent thing to note — not just a small note, but in one of these paragraphs because that's an important note to make.

**Senator Ringuette:** We suggest that we add it on paragraph 37.

**The Chair:** Thirty-seven?

**Senator Ringuette:** Yes; where we talk about the 12 members. ! [brief exchange between chair and Senator Ringuette is missing here]

[*Translation*]

**The Chair:** We're looking at paragraph 43.

Paragraph 44? Paragraph 45? Paragraph 46? Paragraph 47? Paragraph 48? Paragraph 49? Paragraph 50? Paragraph 51? Paragraph 52? Paragraph 53?

Paragraph 54. Mr. Thompson?

[*English*]

**Mr. Thompson:** We'd like to add something to this paragraph making reference to the schedule of committees that is agreed to by the whips. It's not just rule 12-18 that limits committee meetings. They are allocated a specific number of times over the course of a week. This is just to fill out that context as far as when committees are permitted to meet.

**The Chair:** Paragraph 55.

**Senator Ringuette:** It's not the whip that decides really, Mr. Thompson?

**Mr. Thompson:** The sitting schedule? It is agreed to by the whips under the *Senate Administrative Rules*, or SARs, that there is a schedule of meetings prepared. It might be the whips acting under the direction of the leaders, but the leaders might be to whom the authority is done. Practically speaking, however, I believe it's the whips who negotiate that.

**M. Thompson :** Tel qu'il est actuellement. C'est tout. Dans le cadre de l'étude plus vaste, si nous devions recommander des changements à la taille des comités, cela changerait.

**La sénatrice Batters :** Pourquoi ne pas indiquer que c'est le maximum en vertu du Règlement actuel. Cela n'empêche pas un changement si c'est jugé nécessaire.

**M. Thompson :** Absolument.

**La sénatrice Cordy :** Je me demande aussi si nous ne devrions pas préciser que tous les sénateurs peuvent participer aux travaux des comités — pas à part entière parce qu'ils ne peuvent pas voter, mais ils peuvent y siéger.

**La sénatrice Batters :** Je pense que ce serait une excellente chose à souligner — pas seulement par une petite note, mais dans l'un de ces paragraphes, parce que c'est important.

**La sénatrice Ringuette :** Nous suggérons de l'ajouter au paragraphe 37.

**La présidente :** Trente-sept?

**La sénatrice Ringuette :** Oui, là où nous parlons des 12 membres. [il manque ici un bref échange entre la présidente et la sénatrice Ringuette]

[*Français*]

**La présidente :** Nous en étions maintenant au paragraphe 43.

Paragraphe 44? Paragraphe 45? Paragraphe 46? Paragraphe 47? Paragraphe 48? Paragraphe 49? Paragraphe 50? Paragraphe 51? Paragraphe 52? Paragraphe 53?

Paragraphe 54. Monsieur Thompson?

[*Traduction*]

**M. Thompson :** Nous aimerais ajouter quelque chose à ce paragraphe en faisant référence à l'horaire des réunions sur lequel les whips s'entendent. Ce n'est pas seulement l'article 12-18 du Règlement qui limite les réunions des comités. Ils ont droit à un certain nombre de réunions au cours d'une semaine. Il s'agit simplement de préciser le contexte dans lequel les comités sont autorisés à se réunir.

**La présidente :** Paragraphe 55.

**La sénatrice Ringuette :** Ce n'est pas le whip qui décide vraiment, monsieur Thompson?

**M. Thompson :** L'horaire des réunions? Les whips conviennent, en vertu du *Règlement administratif du Sénat*, de l'établissement d'un horaire des réunions. Ce pourrait être les whips qui agissent sous la direction des leaders, mais cela pourrait être décidé par les leaders. En pratique, cependant, je crois que ce sont les whips qui négocient cela.

[Translation]

**The Chair:** This brings us to paragraph 56.

Paragraph 57? Paragraph 58? Paragraph 59? Paragraph 60? Paragraph 61?

[English]

**Mr. Thompson:** On this item, reference is made to amending —

**The Chair:** Which paragraph?

**Mr. Thompson:** Paragraph 61. Reference is made to amending the Rules. This could also be done through sessional order. I don't know if that should be included as a potential solution — okay.

**The Chair:** Okay. Actually, in the sessional order, do we have a blanket?

**Mr. Thompson:** Currently, we do not have a sessional order in relation to rule 12-18(1). That has been done in the past but it is not in effect currently.

**The Chair:** Perfect. Paragraph 62, 63, 64. Senator Batters.

**Senator Batters:** It was paragraph 63 that I was referencing earlier.

**The Chair:** Okay. Yes.

**Erin Virgint, Analyst, Library of Parliament:** Would you prefer that we move that paragraph in its entirety up, or just add —

**Senator Batters:** I'll leave it up to you to see what works better, but I think there should be a reference in the earlier one to this paragraph.

**The Chair:** Okay. Paragraph 64.

**Mr. Thompson:** On paragraph 64, in the last sentence, in recent years a sessional order has set an early adjournment time for Wednesdays. It isn't just so recent. It's been going on for almost 20 years now, I think.

**Senator Batters:** Maybe say that.

**Mr. Thompson:** We will adjust the wording, so it doesn't sound like it's such a new innovation.

**The Chair:** Paragraph 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75. I sound like an auctioneer. Paragraph 76, 77?

[Français]

**La présidente :** Cela nous amène au paragraphe 56.

Paragraphe 57? Paragraphe 58? Paragraphe 59? Paragraphe 60? Paragraphe 61?

[Traduction]

**M. Thompson :** Sur ce point, il est question de modifier ...

**La présidente :** Quel paragraphe?

**M. Thompson :** Le paragraphe 61. Il est question de modifier le Règlement. Cela pourrait aussi se faire par ordre sessionnel. Je ne sais pas si cela devrait être inclus comme solution possible. D'accord.

**La présidente :** D'accord. En fait, l'ordre sessionnel a-t-il une application générale?

**M. Thompson :** À l'heure actuelle, nous n'avons pas d'ordre sessionnel relativement à l'article 12-18(1) du Règlement. Cela s'est fait par le passé, mais ce n'est pas le cas actuellement.

**La présidente :** Parfait. Paragraphes 62, 63, 64. Sénatrice Batters.

**La sénatrice Batters :** C'est le paragraphe 63 dont je parlais tout à l'heure.

**La présidente :** D'accord. Oui.

**Erin Virgint, analyste, Bibliothèque du Parlement :** Préféreriez-vous que nous déplaçons ce paragraphe dans son intégralité ou que nous ajoutions simplement...

**La sénatrice Batters :** Je vous laisse le soin de voir ce qui fonctionne le mieux, mais je pense qu'il faudrait faire référence à ce paragraphe dans celui d'avant.

**La présidente :** D'accord. Paragraphe 64.

**M. Thompson :** En ce qui concerne le paragraphe 64, dans la dernière phrase, au cours des dernières années, un ordre sessionnel a fixé l'heure de la levée de la séance plus tôt les mercredis. Ce n'est pas si récent. Cela dure depuis près de 20 ans, je crois.

**La sénatrice Batters :** On pourrait peut-être le mentionner.

**M. Thompson :** Nous allons modifier le libellé pour que cela n'ait pas l'air de quelque chose de nouveau.

**La présidente :** Paragraphes 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75. On croirait entendre un encanteur. Paragraphe 76, 77?

**Mr. Thompson:** In paragraph 77, as well as in 79, reference is made to the dinner break. While I know that's what we all call it colloquially here, it's an evening suspension. I would like to change that to reflect the wording used in the Rules.

**M. Thompson :** Au paragraphe 77, de même qu'au paragraphe 79, il est question de la pause repas. Je sais que c'est l'expression utilisée couramment ici, mais c'est une pause en soirée. J'aimerais modifier cela pour refléter le libellé utilisé dans le Règlement.

**Senator Ringuette:** — it's going to be clear for everyone.

**The Chair:** Okay.

**Senator Saint-Germain:** Regarding dinner breaks, I cannot remember which witness said that, but some suggested that we have only one-hour dinner breaks. Is that somewhere else in the report? I have not seen it. It was suggested. I just don't remember who suggested it.

**The Chair:** We will check. Is 78 okay? And 79?

**La sénatrice Ringuette :** ... ce sera clair pour tout le monde.

**La présidente :** D'accord.

**La sénatrice Saint-Germain :** En ce qui concerne les pauses-repas, je ne me souviens pas quel témoin a dit cela, mais certains ont suggéré que nous n'ayons qu'une pause-repas d'une heure. Est-ce ailleurs dans le rapport? Je ne l'ai pas vu. Cela a été suggéré. Je ne me souviens pas qui l'a suggéré.

**La présidente :** Nous allons vérifier. Le paragraphe 78 est-il acceptable? Et le paragraphe 79?

**La sénatrice Batters :** Au paragraphe 79, je pense que si on parle de « suspension en soirée » dans le Règlement, c'est ainsi que nous devrions l'appeler. Si vous voulez une occasion de mettre entre guillemets « pause repas », je pense que ce serait mieux.

Mon point le plus important concerne le paragraphe 79. Les réunions de caucus sont une autre chose qui se produit souvent pendant la suspension du soir. Cela devrait donc être inclus également.

**La présidente :** D'accord.

**La sénatrice Batters :** Merci.

**La sénatrice Ringuette :** Pourvu qu'un seul groupe ait un caucus.

**La sénatrice Batters :** Les réunions de caucus et de groupe, comme il est indiqué ailleurs.

*[Français]*

**La présidente :** Paragraphe 80? Paragraphe 81? Paragraphe 82? Paragraphe 83? Paragraphe 84? Paragraphe 85? Paragraphe 86?

*[Traduction]*

**La sénatrice Omidvar :** Madame la présidente, je crois que tous les sénateurs conviennent que les comités sénatoriaux devraient accorder la priorité aux mesures législatives ou aux projets de loi du gouvernement.

**La présidente :** Excellente remarque. Je pense que c'est les deux — c'est d'abord les projets de loi du gouvernement...

My more important point is on paragraph 79. One of the other things that happen frequently during evening suspensions are caucus meetings. So that should be put in there as well.

**The Chair:** Okay.

**Senator Batters:** Thank you.

**Senator Ringuette:** Provided that only one group has a caucus.

**Senator Batters:** Caucus and group meetings as is stated elsewhere.

*[Translation]*

**The Chair:** Paragraph 80? Paragraph 81? Paragraph 82? Paragraph 83? Paragraph 84? Paragraph 85? Paragraph 86?

*[English]*

**Senator Omidvar:** Madam Chair, I think all senators agree that Senate committees should prioritize legislation or government legislation?

**The Chair:** Good point. I think it's both — it's first the government —

**Senator Batters:** I think the reason it was put in like that is because maybe some people were talking about legislation of all types as compared to studies. I think that's the reason that it was voiced as that — government legislation that has to be —

**Senator Omidvar:** And that is that.

**Senator Batters:** Yes.

**Senator Omidvar:** Some members of the RPRD are of the view that Senate committees should prioritize legislation and others believe that studies make a significant contribution to the — of leadership. Did we not hear the other point of view as well?

**Senator Cordy:** I believe we did.

**Senator Omidvar:** This is kind of misleading as far as I can see.

**The Chair:** In paragraph 82 it says:

According to some witnesses, special studies are a crucial part of Senate committee work. Some members commented on the impact that special studies can have in terms of connecting with Canadians, raising awareness on important issues and, at times, promoting legislative change.

So it is there. But —

**Senator Omidvar:** Perhaps we should merge them —

**The Chair:** — we are a legislative body, so the priority is legislation.

**Senator Wells:** Because it is not a directive and just says “should,” I think that leaves some safety for a committee to determine its own agenda. I think we all generally agree. I know there have been times in the past where legislation wasn’t addressed at committee, and in that circumstance that I’m thinking about it was a good thing. It was on abortion, I believe, many Parliaments ago. I’m nervous about a directive versus a suggestion, or a “should” versus “must.”

**The Chair:** And it says “some members” are of the view. It is contextualized in terms of what we heard.

**Senator Cordy:** It is not a recommendation.

**The Chair:** It is not a recommendation.

**Senator Ringuette:** That is our raison d’être. To review legislation, it is our raison d’être.

**La sénatrice Batters :** Je pense que si cela a été formulé ainsi, c'est peut-être parce que certaines personnes ont parlé de mesures législatives de toutes sortes par opposition à des études. Je pense que c'est la raison pour laquelle il est question ici des textes législatifs du gouvernement...

**La sénatrice Omidvar :** Et c'est tout.

**La sénatrice Batters :** Oui.

**La sénatrice Omidvar :** Certains membres du comité RPRD sont d'avis que les comités sénatoriaux devraient accorder la priorité aux projets de loi et d'autres croient que les études contribuent de façon importante au leadership. N'avons-nous pas entendu l'autre point de vue également?

**La sénatrice Cordy :** Je crois que oui.

**La sénatrice Omidvar :** À mon avis, c'est un peu trompeur.

**La présidente :** Voici ce que dit le paragraphe 82 :

Selon certains témoins, les études spéciales sont un élément crucial des travaux des comités sénatoriaux. Certains membres ont décrit les répercussions que les études spéciales peuvent avoir pour rejoindre les Canadiens, sensibiliser les gens à des enjeux importants et, parfois, promouvoir des changements législatifs.

C'est donc là. Mais...

**La sénatrice Omidvar :** Nous devrions peut-être les fusionner...

**La présidente :** ... nous sommes un corps législatif, donc la priorité est la législation.

**Le sénateur Wells :** Comme ce n'est pas une directive et que c'est simplement formulé au conditionnel, je pense que cela laisse une certaine marge de manœuvre aux comités pour déterminer leur propre programme. Je pense que nous sommes tous généralement d'accord. Je sais qu'il y a eu des moments dans le passé où une mesure législative n'a pas été examinée en comité, et dans les circonstances, je pense que c'était une bonne chose. C'était sur l'avortement, je crois, il y a des années de cela. Une directive par opposition à une suggestion, ou un « devrait » par opposition à « doit », me rend nerveux.

**La présidente :** Et on dit que « certains membres » sont de cet avis. C'est en fonction de ce que nous avons entendu.

**La sénatrice Cordy :** Ce n'est pas une recommandation.

**La présidente :** Ce n'est pas une recommandation.

**La sénatrice Ringuette :** C'est notre raison d'être. L'examen des lois est notre raison d'être.

**The Chair:** Exactly.

**Senator Ringuette:** But I do agree that some committees are putting forth excellent studies that have influence on public policy.

**The Chair:** And it says that in paragraph 82, so it is balanced. This is a critical thing, so I think it is expressed in a good way. If we want to have a debate on that, then that's another thing.

**Senator Omidvar:** [Technical difficulties] it would be better contextualized if we merged 85 and 81.

**The Chair:** Eighty-one.

**Senator Cordy:** Or put them one after the other —

**Senator Omidvar:** No, no, 82, I'm sorry.

**The Chair:** Eighty-two.

**Senator Omidvar:** Eighty-five and 82.

**Senator Cordy:** Or even put them one under the other. They could be separated, but right beside one other.

**The Chair:** Yes, perfect. We will change 85 to 83, and 83 becomes 84.

[*Translation*]

Paragraph 85? Paragraph 86? Paragraph 87? Paragraph 88? Paragraph 89? Paragraph 90? Paragraph 91? Paragraph 92? Paragraph 93? Paragraph 94? Paragraph 95?

Mr. Thompson?

[*English*]

**Mr. Thompson:** On paragraph 95, there was the suggestion that non-committee members be permitted to travel with a committee when necessary. We would like to add in a note that would require a rule change in order to implement. The recommendation was made and should be reflected here, but currently the budgets approved for committee travel only allow members. Just to clarify that there would be a rule change required to implement that.

**Senator Wells:** I don't recall when that came up, but obviously it did come up, but we would have to have some discussion around how that substitution — if it is a substitution or an addition — how that would be made. Would it be done by a caucus or a group? Would it be done by region? Or by all the other variables that we have?

**La présidente :** Exactement.

**La sénatrice Ringuette :** Mais je conviens que certains comités présentent d'excellentes études qui ont une influence sur la politique publique.

**La présidente :** Et c'est ce que dit le paragraphe 82, donc c'est équilibré. C'est un élément essentiel, et je pense que c'est bien exprimé. Si nous voulons en débattre, c'est une autre histoire.

**La sénatrice Omidvar :** [Difficultés techniques] ce serait mieux contextualisé si nous fusionnions les paragraphes 85 et 81.

**La présidente :** Au paragraphe 81.

**La sénatrice Cordy :** Ou les placer l'un après l'autre...

**La sénatrice Omidvar :** Non, non, 82, je suis désolée.

**La présidente :** Le paragraphe 82.

**La sénatrice Omidvar :** Quatre-vingt-cinq et 82.

**La sénatrice Cordy :** Ou même les placer l'un sous l'autre. Ils pourraient être séparés, mais se suivre.

**La présidente :** Oui, parfait. Quatre-vingt-cinq devient 83, et 83 devient 84.

[*Français*]

Paragraphe 85? Paragraphe 86? Paragraphe 87? Paragraphe 88? Paragraphe 89? Paragraphe 90? Paragraphe 91? Paragraphe 92? Paragraphe 93? Paragraphe 94? Paragraphe 95?

Monsieur Thompson?

[*Traduction*]

**M. Thompson :** Au paragraphe 95, on propose que des personnes autres que les membres soient autorisées à voyager avec un comité au besoin. Nous aimerais ajouter que cela nécessiterait un changement au Règlement pour être mis en œuvre. La recommandation a été faite et devrait figurer ici, mais à l'heure actuelle, les budgets approuvés pour les déplacements des comités les limitent aux membres. J'aimerais simplement préciser qu'il faudrait modifier le Règlement pour mettre cela en œuvre.

**Le sénateur Wells :** Je ne me souviens pas à quel moment il en a été question, mais il est évident qu'on en a parlé. Il faudrait que nous discutions de la façon dont cette substitution — s'il s'agit d'une substitution ou d'un ajout — serait faite. Est-ce que ce serait fait par un caucus ou un groupe? Cela se ferait-il par région? Ou selon toutes les autres variables que nous avons?

**Senator Ringuette:** I agree. When necessary, okay. It's never necessary for a non-committee member to travel with a committee. It's by interest. It's not a necessity. I think we could remove "when necessary," because it's not the case.

**The Chair:** Ms. Virgint, the Analyst, wants to add something.

**Erin Virgint, Analyst, Library of Parliament:** Perhaps for precision we can add the word "regional" in front of "representation," because this recommendation was made to ensure that there is a regional representation on certain committee trips in the region that they're going to.

**Senator Ringuette:** But it's not necessary. It is a de facto composition of the committee, and we're addressing that in previous paragraphs, the regional representation. I would remove "when necessary" because it is not necessary. For instance, if there is a committee that comes to my area, I don't have to travel to be part of the committee, without voting privilege but to be present. So I don't see why we would say "when necessary," because it is not.

**Senator Batters:** It's not a major point on that, but I think the reason that the two words "when necessary" were included is because sometimes on certain committees, even though you may be going to a certain region, your committee might already be comprised of members who are from that region, so you don't need to do it. But if there is a time where a certain committee is going to an area where they don't have anyone from that region on the committee. We've seen a few references throughout this report to different committees who have had a tough time having senators from a certain region of Canada because of different travel restrictions or things like this. I think that's the reason, though, that those two words were included. But I don't think it's critical.

[Translation]

**The Chair:** Nonetheless, there should be a note stating that this requires a change to the Rules.

[English]

**Mr. Thompson:** We'll review the transcripts again and prepare a new paragraph for you to consider.

**Senator M. Deacon:** Just to concur with Senator Batters, the question about critical, is this something that we need to spend a lot of time on, is it necessary? I have to say that we have trips and committees that travel domestically and travel internationally. In the last year at committee we have talked about, if we had planned better, we would have invited senator so-and-so as we're going to this region because it would have

**La sénatrice Ringuette :** Je suis d'accord. Au besoin, d'accord. Il n'est jamais nécessaire qu'un membre non autorisé voyage avec un comité. C'est par intérêt. Ce n'est pas une nécessité. Je pense qu'on pourrait enlever « au besoin », parce que ce n'est pas nécessaire.

**La présidente :** Mme Virgint, notre analyste, veut ajouter quelque chose.

**Erin Virgint, analyste, Bibliothèque du Parlement :** Pour plus de précision, nous pourrions peut-être ajouter le mot « régionale » après « représentation », parce que cette recommandation a été faite pour veiller à ce qu'il y ait une représentation régionale lors de certains voyages dans la région où le comité doit se rendre.

**La sénatrice Ringuette :** Mais ce n'est pas nécessaire. C'est la composition de facto du comité, et nous parlons de la représentation régionale dans les paragraphes précédents. Je supprimerais « au besoin » parce que ce n'est pas nécessaire. Par exemple, s'il y a un comité qui vient dans ma région, je n'ai pas besoin de voyager pour faire partie du comité, sans droit de vote, mais pour être présente. Je ne vois donc pas pourquoi on dirait « au besoin », parce que ce n'est pas nécessaire.

**La sénatrice Batters :** Ce n'est pas un point important, mais je pense que la raison pour laquelle les deux mots « au besoin » ont été inclus, c'est que, parfois, dans certains comités, même si vous vous rendez dans une certaine région, votre comité peut déjà compter des membres de cette région, vous n'avez donc pas besoin de le faire. Mais il arrive qu'un comité se rende dans une région sans qu'aucun de ses membres ne soit de cette région. Nous avons vu quelques références dans ce rapport à différents comités qui ont eu de la difficulté à avoir des sénateurs d'une certaine région du Canada en raison de différentes restrictions de voyage ou de choses de ce genre. Je pense que c'est la raison pour laquelle ces deux mots ont été inclus. Mais je ne pense pas que ce soit essentiel.

[Français]

**La présidente :** On devra néanmoins faire une remarque pour indiquer que cela exige un changement au Règlement.

[Traduction]

**M. Thompson :** Nous examinerons de nouveau les transcriptions et nous rédigerons un nouveau paragraphe à votre intention.

**La sénatrice M. Deacon :** Pour abonder dans le même sens que la sénatrice Batters, je me demande si nous devons consacrer beaucoup de temps à cette question cruciale. Je dois dire que nous avons des voyages et des comités qui voyagent au Canada et à l'étranger. Au cours de la dernière année, nous avons discuté au comité du fait que, si nous avions mieux planifié notre voyage, nous aurions invité un certain sénateur à nous

made the experience deeper and richer with their familiarity. I want to make that quick comment because I'm substituting for someone else today, but we regret, in a pretty significant environment, of not giving this some thought. Thank you.

**The Chair:** Okay. Good point.

[*Translation*]

We're looking at paragraphs 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112 and 113.

[*English*]

Mr. Thompson, you have something?

**Mr. Thompson:** Yes, so the final sentence in paragraph 113: "As such, it was recommended that committees avoid using minority reports." I want to reword this paragraph somewhat, as the *Rules of the Senate* already prohibit minority reports. The Rules says that reports shall contain the conclusions of the majority.

First, I will just clarify, that differs greatly from the House of Commons where minority reports are a routine and regular part, that the majority will come up with a report and other parties are invited to append their own dissenting report. That happens very consistently. That said, our committees have, not uncommonly, found ways to include some of those differing opinions. It could be in the narrative of a report, saying some senators found X, Y and Z, just to include that those things have been included, and on some very rare occasions, I've seen a committee agree to allow an appendix that was prepared by one or more senators who had a completely different view to ensure their opinion was included. It is a more uncommon thing. When we do it, it is a more subtle approach, usually. I just wanted to clarify that somewhat.

**Senator Ringuette:** Are you saying that we should remove that sentence because it is not even in our —

**Mr. Thompson:** I'm going to go back to former Senator Andreychuk's testimony and read exactly what she said, but I will want to reformulate it.

**Senator Wells:** It is explicitly stated in the *Senate Audit and Oversight Charter* that there can be minority reports.

**Mr. Thompson:** That is an excellent point, senator.

**Senator Wells:** It is explicitly stated in the *Senate Audit and Oversight Charter* that minority reports are permitted.

accompagner, car sa bonne connaissance de la région aurait approfondi et enrichi notre visite. Je tiens à faire ce bref commentaire parce que je remplace quelqu'un d'autre aujourd'hui, mais nous regrettons, dans un contexte assez important, de ne pas y avoir pensé. Merci.

**La présidente :** D'accord. C'est un bon point.

[*Français*]

Nous en sommes aux paragraphes 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112 et 113.

[*Traduction*]

Monsieur Thompson, vous avez quelque chose?

**M. Thompson :** Oui, donc la dernière phrase du paragraphe 113 : « Il a été recommandé que les comités évitent de présenter des rapports minoritaires. » J'aimerais reformuler un peu ce paragraphe, car le *Règlement du Sénat* interdit déjà les rapports minoritaires. Le Règlement stipule que les rapports doivent contenir les conclusions de la majorité.

Tout d'abord, je tiens à préciser que cela diffère grandement de ce qui se fait à la Chambre des communes, où les rapports minoritaires sont courants. La majorité présente un rapport et les autres partis sont invités à annexer leur propre rapport dissident. Cela se produit constamment. Cela dit, il n'est pas rare que nos comités aient trouvé des façons d'inclure certaines opinions divergentes. Ce pourrait être dans le texte d'un rapport, en disant que certains sénateurs ont exprimé telle ou telle opinion, simplement pour indiquer qu'il en a été tenu compte. À de très rares occasions, j'ai vu un comité accepter qu'une annexe préparée par un ou plusieurs sénateurs qui avaient un point de vue complètement différent soit incluse. C'est plus rare. Lorsque nous le faisons, c'est habituellement de façon plus subtile. Je voulais simplement apporter cette précision.

**La sénatrice Ringuette :** Dites-vous que nous devrions supprimer cette phrase parce que cela ne figure même pas dans notre...

**M. Thompson :** Je vais revenir au témoignage de l'ancienne sénatrice Andreychuk et lire exactement ce qu'elle a dit, mais je vais sans doute le reformuler.

**Le sénateur Wells :** La *Charte d'audit et de surveillance du Sénat* stipule explicitement qu'il peut y avoir des rapports minoritaires.

**M. Thompson :** C'est un excellent point, sénateur.

**Le sénateur Wells :** La *Charte d'audit et de surveillance du Sénat* mentionne explicitement que les rapports minoritaires sont autorisés.

**Senator Batters:** I have also sat on the Legal and Constitutional Affairs Committee where we have not had a minority report, but we have had significant parts of a very major report — I'm thinking of marijuana — a very lengthy study where we had a lot of minority observations and things like that, majority observations, minority observations. I do recall Senator Andreychuk saying something quite similar to this. Maybe it could be worded such that committees avoid using anything that could be similar to a minority report, or something like that, because I believe — my recollection of her fairly recent testimony was that she said something quite similar to this, but you might just want to word it in that fashion.

**Mr. Thompson:** [Technical difficulties] Senators Wells, because the Audit and Oversight Committee's ability — that's something exclusive to it. While we found ways to do it in our other committee stuff, in the House of Commons, it is a right that they exercise quite regularly.

**Senator Saint-Germain:** I don't find that we are on solid ground there. It's only one witness, and, as such, it was recommended that committees avoid — avoid — using minority reports. Committees are masters of their destiny. They may select that, when it is not unanimous, they have either a majority and a minority report, or observations that would be presented to the Senate. I do believe, as a senator, when I'm not a member of the committee and I receive the report in the chamber, it's important to see what happened. Was it unanimous? What were the observations, if so, and so on. By the way, when we vote in the committee, there is a kind of minority report. Those who don't vote with the majority, it's a kind of a minority view on a specific amendment. One witness —

**The Chair:** I think you are right that it is important to have the possibility to express our views at some point in reports. We are there for democracy.

**Senator Batters:** Yes. It would probably be helpful if Mr. Thompson reviewed the transcript of that, because it wasn't just one senator. It was a senator who had been here for about 25 years and had chaired many, many committees, and I thought that was actually a good piece of wisdom and some good analysis behind it. Perhaps it can be slightly modified from what it says right now, but it's worthwhile to include.

[Translation]

**The Chair:** We're looking at paragraphs 114, 115 and 116.

**La sénatrice Batters :** J'ai également siégé au Comité des affaires juridiques et constitutionnelles, où nous n'avons pas eu de rapport minoritaire, mais nous avons eu des parties importantes d'un rapport très important — je pense à la marijuana — une très longue étude où nous avons eu beaucoup d'observations minoritaires, des observations majoritaires, et minoritaires. Je me souviens que la sénatrice Andreychuk a dit quelque chose de semblable. On pourrait peut-être le formuler de façon à ce que les comités évitent de présenter ce qui pourrait ressembler à un rapport minoritaire, parce que je crois — si je me souviens bien de son témoignage relativement récent — qu'elle a dit quelque chose de très semblable à cela, mais vous voudrez peut-être le formuler de cette façon.

**M. Thompson :** [Difficultés techniques] sénateur Wells, parce que la capacité du Comité de l'audit et de la surveillance — c'est quelque chose d'exclusif. Bien que nous ayons trouvé des façons de le faire dans d'autres comités, à la Chambre des communes, c'est un droit que les comités exercent assez régulièrement.

**La sénatrice Saint-Germain :** Je ne trouve pas que nous soyons en terrain solide. Il ne s'agit que d'un seul témoin et, par conséquent, il a été recommandé que les comités évitent — je dis bien « évitent » — de présenter des rapports minoritaires. Les comités sont maîtres de leur destinée. Lorsqu'il n'y a pas unanimité, ils peuvent choisir de présenter au Sénat un rapport majoritaire et un rapport minoritaire, ou des observations. En tant que sénatrice je crois que lorsque je ne suis pas membre du comité et que je reçois le rapport à la Chambre, il est important de voir ce qui s'est passé. Était-ce unanime? Quelles ont été les observations, le cas échéant, et ainsi de suite. En passant, quand on vote en comité, il y a une certaine forme de rapport minoritaire. Ceux qui ne votent pas avec la majorité émettent une opinion minoritaire sur un amendement spécifique. Un témoin...

**La présidente :** Je pense que vous avez raison de dire qu'il est important d'avoir la possibilité de s'exprimer à un moment donné dans des rapports. Nous sommes là pour la démocratie.

**La sénatrice Batters :** Oui. Il serait probablement utile que M. Thompson relise la transcription, parce que ce n'était pas qu'un sénateur. C'était un sénateur qui était ici depuis environ 25 ans et qui avait présidé de nombreux comités, et j'ai trouvé que c'était en fait une bonne chose et une bonne analyse. On pourrait peut-être modifier légèrement le libellé actuel, mais il vaut la peine de l'inclure.

[Français]

**La présidente :** Nous en sommes aux paragraphes 114, 115 et 116.

[English]

**Mr. Thompson:** With paragraph 116, senators, “Increased use of videoconference can save resources by decreasing the need to travel,” it will save some resources, and video conferencing has its own resource requirements, so I don’t know if we want to adjust the wording of that somewhat, but it would certainly save significant travel costs.

[Translation]

**The Chair:** Paragraph 116? Okay. We’re looking at paragraphs 117 and 118.

[English]

**Senator Busson:** I am not sure where this might belong, but I looked through the whole hybrid meeting reference, and I believe somebody in one of our meetings talked about not just about offering more flexibility in paragraph 118, but specifically when dealing with people who have perhaps a chronic condition or an illness that precludes them from attending in Ottawa, or someone who needs extensive medical treatment, like a hip replacement, or something like that. Hybrid meetings would facilitate their participation in meetings of their committee. It was a specific reference. I can’t remember who said it, but it is important, not just for flexibility, but for people to be able to exercise their right to attend committee.

[Translation]

**The Chair:** We’re looking at paragraphs 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128 and 129. Mr. Thompson, did you want to say something?

[English]

**Mr. Thompson:** Paragraph 129 refers to government responses to reports. We just need to clarify this in that the Rules already do provide that a government response, when it is tabled, is already automatically referred to a committee. I don’t think that the recommendation was that there be a creation of a mechanism; I think it is that committees avail themselves of that mechanism more often. So just to clarify that there already is that mechanism under the Rules.

**The Chair:** So the wording will be changed?

**Mr. Thompson:** Yes. I think it would be — committees may deem the substance of a government response as inadequate or inaccurate. In such cases, committees should avail themselves of

[Traduction]

**M. Thompson :** Au paragraphe 116, sénateurs, « Une plus grande utilisation des vidéoconférences peut économiser des ressources en diminuant les déplacements ». Cela permet d’économiser des ressources, et la vidéoconférence a ses propres besoins en matière de ressources, alors je ne sais pas si nous voulons modifier quelque peu le libellé, mais cela permettrait certainement de réduire considérablement les frais de déplacement.

[Français]

**La présidente :** Le paragraphe 116? D’accord. Nous en sommes maintenant aux paragraphes 117 et 118.

[Traduction]

**La sénatrice Busson :** Je ne sais pas trop où cela pourrait figurer, mais j’ai examiné l’ensemble des comptes rendus relatifs aux réunions hybrides, et je crois que quelqu’un, lors d’une de nos réunions, a dit qu’il ne s’agissait pas seulement d’offrir plus de souplesse dans le cadre du paragraphe 118. L’idée était aussi de prendre en compte les personnes qui peuvent avoir un problème de santé chronique ou une maladie qui les empêche de se rendre à Ottawa, ou qui auraient besoin d’une prise en charge médicale lourde, comme la pose d’une prothèse de hanche, ou quelque chose du genre. Les réunions hybrides faciliteraient leur participation aux réunions de leur comité. L’intervention portait sur cette question précise. Je ne me souviens plus qui l’a prononcée, mais c’est important, non seulement pour des questions de souplesse, mais aussi pour que les gens puissent exercer leur droit de participer aux comités.

[Français]

**La présidente :** Nous en sommes aux paragraphes 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128 et 129. Monsieur Thompson, vous vouliez intervenir?

[Traduction]

**M. Thompson :** Le paragraphe 129 porte sur les réponses du gouvernement aux rapports. Nous devons simplement préciser que le Règlement prévoit déjà qu’une réponse du gouvernement, lorsqu’elle est déposée, est automatiquement renvoyée à un comité. Je ne pense pas qu’on ait recommandé la création d’un mécanisme, mais plutôt que les comités s’en prévalent plus souvent. Je tiens donc à préciser que ce mécanisme existe déjà en vertu du Règlement.

**La présidente :** Le libellé sera donc modifié?

**M. Thompson :** Oui. Je pense que ce sera le cas. Les comités peuvent juger que la teneur d’une réponse du gouvernement est inadéquate ou inexacte. Dans ces circonstances, les comités

the mechanism provided for under Rule 12-24, I believe. Twenty-three, because we numbered things, that is right.

**The Chair:** Okay. Good.

[*Translation*]

We're looking at paragraphs 130, 131, 132 and 133.

[*English*]

Now we are finished with the main part of the report. There is an appendix. The appendix details all the sessions we had, with nominative phrases attributed to specific senators. It is a useful document, but my first question is, do you think it should be in the report or not, and that the report should end with the paragraph 133 and that the appendix would remain a document — or would you like it to be included in the report as an appendix?

**Senator Batters:** About the appendix. As I've previously indicated, I have a number of points as we've previously gone through the main part of the report. However, I haven't had a chance at this committee to go through the appendix. There are a number of points where the main part of the report has now been modified to include a different point of view that was brought forward at that committee. Those remarks have been worked into the actual report. That hasn't yet been done in a number of spots. In some places it has, but not in all places in the appendix.

If we're going to include the appendix, I think it is important from a factual underpinning point of view to also include those same types of "some members said this," because those were the committee meetings where those comments were made. If we want to have the appendix included, then I think we will need to go through it. I have several points where I will want to include those types of comments.

If we don't want to have it included — if it was more to be able to inform our point of view on the main part of the report — then we won't need to do that part.

**The Chair:** I understand. Thank you.

**Senator Saint-Germain:** If we don't include the appendix, what would be the status of this document? Would it be available to any senator? Would we state in the report that the summaries of the testimonies are available —

**The Chair:** — on demand.

**Senator Saint-Germain:** — on demand from the clerk?

devraient se prévaloir du mécanisme prévu à l'article 12-24, je crois. Vingt-trois, parce que nous avons numéroté les choses, c'est vrai.

**La présidente :** D'accord. C'est bien.

[*Français*]

Nous en sommes maintenant aux paragraphes 130, 131, 132 et 133.

[*Traduction*]

Nous en avons maintenant terminé avec la partie principale du rapport. Il y a une annexe. L'annexe décrit en détail toutes les séances que nous avons tenues, avec des citations nominatives attribuées à des sénateurs en particulier. C'est un document utile, mais ma première question est la suivante : pensez-vous que cela devrait figurer dans le rapport ou pas? Pensez-vous que le rapport devrait se terminer par le paragraphe 133 et que l'annexe devrait rester un document séparé, ou aimeriez-vous que ce soit inclus dans le rapport en annexe?

**La sénatrice Batters :** À propos de l'annexe. Comme je l'ai déjà dit, j'ai un certain nombre de points à soulever, car nous avons déjà examiné la partie principale du rapport. Cependant, je n'ai pas eu l'occasion de passer en revue l'annexe dans ce comité. Il y a eu un certain nombre de modifications apportées à la partie principale du rapport pour y inclure un point de vue différent qui a été présenté à ce comité. Ces observations ont été intégrées au rapport, mais pas partout. À certains endroits, c'est le cas, mais pas partout dans l'annexe.

Si nous voulons inclure l'annexe, je pense qu'il est important, de se baser sur les faits et d'inclure les citations nominatives des membres des comités, car c'est lors de ces réunions de comité que ces commentaires ont été formulés. Si nous voulons que l'annexe soit incluse, je pense que nous devrons l'examiner. Il y a plusieurs points sur lesquels j'aimerais inclure ce genre de remarques.

Si nous ne voulons pas que ce soit inclus — s'il s'agissait davantage d'éclaircir notre point de vue sur la partie principale du rapport — nous n'aurons pas besoin de le faire.

**La présidente :** Je comprends. Merci.

**La sénatrice Saint-Germain :** Si nous n'incluons pas l'annexe, quel statut aurait ce document? Est-ce que tous les sénateurs y auraient accès? Indiquerions-nous dans le rapport que les résumés des témoignages sont disponibles...

**La présidente :** ... sur demande.

**La sénatrice Saint-Germain :** ... à la demande du greffier?

**Mr. Thompson:** Senator, I think we should start from the base point of what this document was prepared as, which was a summary of evidence to assist you in conducting your work. There was then a desire on the part of the committee to table a report in the chamber so that there is a public record. The Senate has looked at committee structures and mandates a number of times, but those conversations have often happened privately or politically, and there is not a lot informing that public record.

If we were not to include the appendix within this report, it would remain a committee document — available to members. I think it would be up to the committee to decide if you wanted to share it with colleagues.

**Senator Saint-Germain:** So it would be available to members and not publicly available?

**Mr. Thompson:** I don't think so. As much as this meeting is public, the *in extenso* transcripts of all of these meetings are available for the public to review. They can watch the meetings. These are, I think, working summaries to assist you in your work.

**Senator Omidvar:** Thank you to the clerk for that clarification. The testimony is available on SenVu. I would have an appendix that outlines the names of the committees and the people who appeared against them —

**The Chair:** — and the dates.

**Senator Omidvar:** The one exception I would make is the clerk's — Ms. Anwar's — testimony. It is useful to have somewhere in the body of the report.

**Mr. Thompson:** Senator, just to add to that, this was really prepared as a Library of Parliament briefing note. Before you see a final version, it will be reformatted as a committee report using the standard template that we use, which generally includes an appendix — a list of meetings, including witnesses and dates, so that those reading the report can refer back to it. You will also note that in the footnotes throughout the report, there are direct links to the testimony.

**The Chair:** And that will remain.

**Mr. Thompson:** They will remain, certainly.

**Senator M. Deacon:** I understand that one of our colleagues would like us to consider this appendix as part of the report. There may be some refinements, or modifications to be made. Usually in the committee decisions and reports, I like to be pretty tight and lean on the information and make it really important but not too long. I think the challenge with this document — and I can remember most of these hearings last season — is that the data is really good in the appendix. The information in the appendix really informs this report about the specifics, uniqueness and diversity of our committees. That is why I linger

**M. Thompson :** Sénatrice, je pense que nous devrions partir de la fonction de départ de ce document, à savoir un résumé des témoignages en vue de vous aider à faire votre travail. Le comité a ensuite souhaité déposer un rapport à la Chambre pour qu'il soit rendu public. Le Sénat a examiné les structures et les mandats des comités à plusieurs reprises, mais ces conversations ont souvent eu lieu en privé ou sur une tonalité politique, et il n'y a pas grand-chose qui éclaire ce dossier public.

Si nous n'incluons pas l'annexe dans ce rapport, elle restera un document du comité, et sera à la disposition de ses membres. Je pense que c'est au comité de décider s'il veut mettre ce document à la disposition de ses collègues.

**La sénatrice Saint-Germain :** Les membres du comité y auraient donc accès, mais pas le public?

**M. Thompson :** Je ne crois pas. Tout comme cette réunion est publique, les transcriptions détaillées de toutes ces réunions sont à la disposition du public. Les gens peuvent regarder les réunions. Ces documents sont, je crois, des résumés de travail qui vous aideront dans vos travaux.

**La sénatrice Omidvar :** Je remercie le greffier de cette précision. Les témoignages sont disponibles sur SenVu. Je serais en faveur d'une annexe qui donnerait les noms des comités et des gens qui ont comparu...

**La présidente :** ... et les dates.

**La sénatrice Omidvar :** La seule exception que je ferais est le témoignage de la greffière, Mme Anwar. Il est utile qu'il figure quelque part dans le corps du rapport.

**M. Thompson :** Sénatrice, j'aimerais ajouter que cette note d'information a été préparée par la Bibliothèque du Parlement. Avant que vous ne voyiez la version finale, elle sera remaniée comme rapport de comité en respectant le modèle standard que nous utilisons, qui comprend généralement une annexe comportant une liste de réunions, y compris les témoins et les dates, afin que ceux qui liront le rapport puissent s'y référer. Vous remarquerez également que dans les notes de bas de page du rapport, il y a des liens directs vers les témoignages.

**La présidente :** Et cela va rester.

**M. Thompson :** Oui certainement.

**La sénatrice M. Deacon :** Je crois comprendre qu'une de nos collègues aimerait que nous examinions cette annexe dans le cadre du rapport. Il pourrait y avoir des améliorations ou des modifications à apporter. Habituellement, dans les décisions et les rapports des comités, je préfère ne pas donner trop d'information, afin qu'elle soit vraiment importante, mais pas trop longue. Je pense que le problème avec ce document — et je me souviens de la plupart des audiences de la saison dernière —, c'est que les données dans l'annexe sont excellentes. L'information contenue dans l'annexe éclaire vraiment le rapport

a little bit about making this the least bit challenging to access. That's the part. As Senator Omidvar said, it will be there, and it will be included. However, I would not want this quite frankly rich content to be another layer for people to find.

**The Chair:** You say that you find it interesting, and you suggest that we include it?

**Senator M. Deacon:** Don't make it difficult to access. Either include it right in here or —

**The Chair:** — make it accessible.

**Senator M. Deacon:** This is a particular study of our people and their roles, and their experiences were different from committee to committee. That's all.

**Senator Batters:** That's fine, then. I know we will have our witnesses starting very shortly here today, so perhaps we can just take a bit of time at the next meeting to go through this appendix. I don't think it will take a great deal of time, but if we are going to include it in any way and have it either publicly available or attached as part of this report, I want to make sure it's the best document it can be so that it's actually reflective of all of that.

**Senator Omidvar:** It is interesting information from lots and a lot of our colleagues. It is, at times, also contradictory. That adds to the richness and variety, for sure, and at the same time, it can add some confusion. People who are interested can always go back and look at the testimony.

I've said my piece.

**The Chair:** As the chair of this committee, having seen other committees' work and so forth, even though it is very interesting, I think it will not age nicely as the full part of the report. Therefore, my tendency would be to leave it apart and make the corrections that you can send us by writing. Or we can go through it the next time, but it will not be in the report. It could be on demand —

**Senator Batters:** Even if it were on demand, it would be viewed as part of a report of this committee. Therefore, we need to go through it.

**The Chair:** Then we will go through it.

**Senator Batters:** I do want to have it go through this committee, though, because I have made all those comments previously to the analyst. There were some parts she could include and some parts that needed to come to the whole committee. So we do need to go through it.

sur les particularités, le caractère unique et la diversité de nos comités. C'est pourquoi j'hésite un peu à mettre en place la moindre barrière qui rendrait l'accès à cette information plus difficile. C'est l'enjeu. Comme l'a dit la sénatrice Omidvar, l'information sera là, et elle sera incluse. Cependant, je ne voudrais pas que les gens aient à faire une recherche supplémentaire pour accéder à ce contenu très riche.

**La présidente :** Vous dites que vous trouvez cela intéressant, et vous suggérez qu'on l'inclue?

**La sénatrice M. Deacon :** Ne rendez pas l'accès difficile. Vous pouvez l'inclure ici ou...

**La présidente :** ... le rendre accessible.

**La sénatrice M. Deacon :** Il s'agit d'une étude particulière de nos collègues et de leurs rôles, et leurs expériences étaient différentes d'un comité à l'autre. C'est tout.

**La sénatrice Batters :** Alors c'est bien. Je sais que nos témoins vont commencer très bientôt, alors nous pourrions peut-être prendre un peu de temps à la prochaine réunion pour passer en revue cette annexe. Je ne pense pas que cela prendra beaucoup de temps, mais si nous voulons l'inclure d'une façon ou d'une autre et la rendre publique ou la joindre à ce rapport, je veux m'assurer que le document soit le meilleur possible afin qu'il reflète vraiment tout cela.

**La sénatrice Omidvar :** Il s'agit d'informations intéressantes provenant de beaucoup de nos collègues. C'est parfois contradictoire. Cela ajoute à la richesse et à la variété, bien sûr, et en même temps, cela peut créer de la confusion. Les personnes intéressées peuvent toujours consulter les témoignages.

Voilà ce que j'avais à dire.

**La présidente :** Comme présidente de ce comité, ayant vu les travaux d'autres comités et ainsi de suite, même si c'est très intéressant, je pense que cela ne s'intégrera pas très bien au sein du rapport. Par conséquent, j'aurais tendance à laisser cela de côté et à apporter les corrections que vous pourrez nous envoyer par écrit. Ou nous pourrions examiner cela la prochaine fois, mais cela ne figurera pas dans le rapport. Sur demande...

**La sénatrice Batters :** Même si c'était sur demande, ce serait considéré comme faisant partie d'un rapport de ce comité. Par conséquent, nous devons l'examiner.

**La présidente :** Alors nous l'examinerons.

**La sénatrice Batters :** Je tiens toutefois à ce que le comité en soit saisi, car j'ai déjà fait toutes ces observations à l'analyste. Il y a des parties qu'elle pouvait inclure et d'autres qui devaient être soumises à l'ensemble du comité. Nous devons donc l'examiner.

**The Chair:** Therefore, we will make the corrections on the report. Regarding the report, I will ask you if you agree that the steering committee goes through the report so we will be ready to table it when we come back in 2024 — the first report. As well, in February, we will take some time to review the appendix when we come back. We will take half an hour, and we will go through all the comments we have.

Now we have completed the first part of our meeting, and we can invite the two witnesses to come to tell us about rule 12-18.

[*Translation*]

I want to thank our colleagues Senator Saint-Germain and Senator Tannas for accepting our invitation, both as leader and facilitator of their respective groups, to discuss the implications of rule 12-18. This rule sets the parameters for the committees' return after a break of more than a week for Mondays. It also sets the timetable for Tuesday committees.

We'll listen to each of you in turn and then ask questions.

We'll start with Senator Saint-Germain.

**The Honourable Raymonde Saint-Germain, Facilitator, Independent Senators Group:** Thank you, Madam Chair. Good morning, everyone. I'll share my perspective in English. I can then answer questions in either official language.

[*English*]

Thank you for your kind invitation to appear in front of the Standing Senate Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament as a facilitator of the Independent Senators Group.

There are two parts of rule 12-18 which governs committee meetings on days when the Senate sits. The first part, rule 12-18(1), dictates that except as otherwise ordered by the Senate, the Senate committee may meet on days the Senate sits, but it shall not be during a sitting of the Senate. This has significantly impacted many committees over parliaments, especially those that sit on Tuesday evenings.

The Senate has been sitting late almost every week during this Parliament. As such, the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources, the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans, and the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry have all had to cancel meetings and, in many cases, cancel witnesses who have travelled from across the country to appear or otherwise who had

**La présidente :** Par conséquent, nous apporterons les corrections au rapport. En ce qui concerne le rapport, je vais vous demander si vous êtes d'accord pour que le comité directeur l'examine afin que nous soyons prêts à le déposer à notre retour en 2024 — le premier rapport. De plus, à notre retour en février, nous prendrons le temps d'examiner l'annexe. Nous prendrons une demi-heure et passerons en revue tous nos commentaires.

Nous avons maintenant terminé la première partie de notre réunion, et nous pouvons inviter les deux témoins à venir nous parler de l'article 12-18 du Règlement.

[*Français*]

Merci à nos collègues la sénatrice Saint-Germain et le sénateur Tannas d'avoir accepté notre invitation, tous deux en tant que leader et facilitatrice de leur groupe respectif, afin de nous parler des tenants et aboutissants de l'article 12-18 du Règlement. Cette règle balise les paramètres de la reprise des comités après un congé de plus d'une semaine pour les lundis; elle balise également l'horaire des comités du mardi.

Nous allons vous écouter à tour de rôle et nous pourrons ensuite vous poser des questions.

Nous allons commencer par la sénatrice Saint-Germain.

**L'honorable Raymonde Saint-Germain, facilitatrice, Groupe des sénateurs indépendants :** Merci beaucoup, madame la présidente, et bonjour, chers collègues. Je vais présenter mon point de vue en anglais et je pourrai répondre aux questions dans l'une ou l'autre des deux langues officielles.

[*Traduction*]

Je vous remercie de votre aimable invitation à comparaître devant le Comité sénatorial permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement à titre de facilitatrice du Groupe des sénateurs indépendants.

Il y a deux parties de l'article 12-18 qui régissent les réunions des comités les jours où le Sénat siège. La première partie, l'article 12-18(1) du Règlement, stipule que sauf décision contraire du Sénat, un comité du Sénat peut se réunir un jour de séance du Sénat, mais pas pendant que le Sénat est en séance. Cela a eu des répercussions importantes sur de nombreux comités au fil des législatures, surtout ceux qui siègent le mardi soir.

Le Sénat a siégé tard presque chaque semaine au cours de la présente législature. À ce titre, le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles, le Comité sénatorial permanent des pêches et des océans et le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts ont tous dû annuler des réunions et, bien souvent, annuler la comparution de témoins qui ont voyagé d'un bout à l'autre du

prepared their testimony and given some time to it. It's something that's not really constructive.

In October and November of this year alone, a total of eight Tuesday committees were cancelled because of lack of permission. Not only does a lack of permission impede these committees from fulfilling their mandate, it slows government business as well as some Senate business down notably, and has financial implications for taxpayers with respect to the costs associated with organizing travel and accommodation for those participating at hearings. I do not consider the time that some of our staffers, including the administration managers and staffers, have had to work and to no avail.

In an effort to support the committees to do the business of the Senate and to save money and time, we believe the rule should be amended. As such, we would support an amendment that would delete part of this rule or permit committees to sit when the Senate is sitting in the event a committee is studying government legislation and receives permission from the majority of leaders and facilitators, that is, three out of five.

We as senators have an obligation and duty to study legislation brought forth by the democratically elected government on behalf of Canadians, and an amendment of this nature would ensure this.

Another key remedial would be to have electronic voting so that senators who participate in committees when the Senate is sitting would still be able to vote on the issues put to a vote in the chamber. This would prevent cancelling meetings. A suspension of two or three minutes is then sufficient, and we know that the model in the other place is exemplary to that end.

With respect to the second part of this rule, what we call the Monday committee sittings, rule 12-18(2), which permits committees to sit on a day when the Senate is adjourned for more than one week, signed consent of the leaders of the government and opposition or their designate in response to a written request from the chair and deputy chair is required.

Sorry, I have to correct myself. It's signed consent of the leaders of the government or opposition.

In practice, this means that the leaders of the government or the Leader of the Opposition may deny committees from meeting on a Monday after the Senate returns from even a routine break week. This causes significant disruption in business and is especially true if legislation being studied is politically contentious and may provoke a government or opposition leader to deny permission for a committee to sit to study said legislation.

pays ou qui avaient de toute façon préparé leur témoignage et y avaient consacré du temps. Ce n'est pas vraiment constructif.

Rien qu'en octobre et en novembre de cette année, huit comités ont été annulés le mardi car ils n'avaient pas obtenu la permission de se réunir. Non seulement l'absence de permission empêche ces comités de s'acquitter de leur mandat, mais elle ralentit les travaux du gouvernement et certains travaux du Sénat, notamment, et elle a des répercussions financières pour les contribuables à cause des coûts associés à l'organisation des déplacements et de l'hébergement des participants aux audiences. Je ne tiens pas compte du temps de travail perdu de certains de nos employés, y compris les gestionnaires et les employés de l'administration.

Afin d'aider les comités du Sénat à faire leur travail et à économiser temps et argent, nous croyons que le Règlement devrait être modifié. Par conséquent, nous appuierions un amendement visant à supprimer une partie de cette règle ou à permettre aux comités de siéger lorsque le Sénat est en séance dans le cas où un comité étudie des projets de loi du gouvernement et reçoit la permission de la majorité des leaders et des facilitateurs, c'est-à-dire trois sur cinq.

En qualité de sénateurs, nous avons l'obligation et le devoir d'étudier les projets de loi présentés par le gouvernement démocratiquement élu au nom des Canadiens, et un amendement de cette nature nous permettrait de le faire.

Une autre solution importante serait d'avoir un vote électronique pour que les sénateurs qui siègent aux comités lorsque le Sénat est en séance puissent tout de même voter sur les questions mises aux voix au Sénat. Cela éviterait d'annuler des réunions. Une suspension de deux ou trois minutes suffit, et nous savons que le modèle de l'autre chambre est exemplaire à cet égard.

En ce qui concerne la deuxième partie de cette règle, ce que nous appelons les séances du comité du lundi, l'article 12-18(2) du Règlement permet aux comités de siéger un jour où le Sénat est ajourné pour plus d'une semaine, à condition d'obtenir le consentement écrit des leaders du gouvernement et de l'opposition ou de leurs représentants désignés en réponse à une demande écrite du président et du vice-président.

Désolée, je dois corriger. C'est le consentement signé des leaders du gouvernement ou de l'opposition.

En pratique, cela signifie que les leaders du gouvernement ou le leader de l'opposition peuvent empêcher les comités de se réunir un lundi après le retour du Sénat, même après une semaine de relâche ordinaire. Cela cause des perturbations importantes dans les affaires, en particulier si les projets de loi à l'étude sont controversés sur le plan politique et peuvent inciter un leader du gouvernement ou de l'opposition à refuser la permission à un comité de siéger pour étudier lesdits projets de loi.

As such, this rule has sometimes been used as a political lever. Permission can be granted and just as easily removed by one leader.

The origin of Monday rule was that in the old times, 1909 — we were not born — the Senate didn't ordinarily meet on Monday. Permission needed to be granted because it was a rare exception when the Senate did work on Monday. So we now have a rule that applied to a different circumstance and time in our history.

In our current circumstance, we regularly work on Monday but have not updated the rule. A simple abolition would be the best-case scenario for our group, even political modification supporting rules answering a partisan dual policy seems to be the only reason for this rule to still exist. This clearly does not reflect our current context. At the very least, it would be important to have all rules and caucuses to have a say.

Dissolving this rule completely, that is both part one and two, would empower Monday committees to meet after break periods and would have no additional impact or consequences on the work of the Senate. This is our preferred and obvious course of action.

In the interim, it is suggested that the shuffle of committees be considered to circumvent the negative impact of this rule. Perhaps committees that do not study government legislation and are limited to internal matters such as Rules, Audit and Oversight, or CIBA be moved to Monday afternoons so that committees studying legislation and issues of national interest be empowered to meet regularly throughout the sitting week.

We can no longer accept that committees studying issues of Security and Defence, Official Languages and Human Rights are subjected to scheduling unpredictability following break periods.

It is also important to note that because of difficulties travelling to Ottawa in time for Monday afternoons, the senators sitting on many committees are from Ontario and Quebec because it is difficult for senators coming from farther away to get there on time. There are exceptions. It's not only senators from the closest cities, Montréal and Toronto, but there is an issue there. There is also an issue of expertise. I believe that this means we are deprived of important expertise and voices representing more minorities and regions across the country, a key mandate for the Senate and, quite frankly, a valid expectation of Canadians.

Cette règle a donc parfois servi de levier politique. La permission peut être accordée et tout aussi facilement retirée par un leader.

La règle du lundi remonte au bon vieux temps, en 1909 — nous n'étions pas nés —, où le Sénat ne se réunissait habituellement pas le lundi. La permission devait être accordée parce qu'il était très rare que le Sénat travaille un lundi. Nous avons donc aujourd'hui une règle qui s'appliquait à une autre situation et à une autre époque de notre histoire.

Désormais, nous travaillons régulièrement le lundi, mais nous n'avons pas mis à jour la règle. Pour notre groupe, une suppression pure et simple serait le meilleur scénario. La seule raison pour laquelle cette règle existe toujours semble être une modification politique appuyant des règles qui répondent à une double politique partisane. Il est clair que cela ne correspond pas à notre contexte actuel. À tout le moins, il serait important que tous les règlements et tous les caucuses soient consultés.

La suppression complète de cette règle, c'est-à-dire les parties un et deux, permettrait aux comités de se réunir le lundi après les périodes de relâche et n'aurait aucune répercussion supplémentaire sur les travaux du Sénat. C'est la ligne de conduite évidente et c'est celle que nous préférons.

Entretemps, il est proposé qu'une permutation des comités soit envisagée pour contourner les conséquences négatives de cette règle. Les comités qui n'étudient pas les projets de loi du gouvernement et qui se limitent à des questions internes comme le Règlement, la vérification et la surveillance, ou le comité CIBA, pourraient être déplacés au lundi après-midi afin que les comités qui étudient des mesures législatives et des questions d'intérêt national soient autorisés à se réunir régulièrement tout au long de la semaine de séance.

Nous ne pouvons plus accepter que les comités qui étudient des questions de sécurité et de défense, de langues officielles et de droits de la personne soient soumis à des horaires imprévisibles après les périodes de relâche.

Il est également important de noter qu'en raison des difficultés pour se rendre à Ottawa à temps pour les séances du lundi après-midi, de nombreux comités sont constitués de sénateurs venant de l'Ontario et du Québec parce qu'il est difficile pour les sénateurs qui viennent de plus loin d'arriver à temps. Il y a des exceptions. Ce ne sont pas seulement les sénateurs des villes les plus proches, Montréal et Toronto, mais il y a un problème. Il y a aussi une question d'expertise. Je crois que cela signifie que nous sommes privés d'une expertise importante et de voix représentant un plus grand nombre de minorités et de régions partout au pays. C'est un mandat central du Sénat et c'est ce qu'attendent légitimement les Canadiens.

The Monday rules also add another level of unpredictability for our senators, especially those who need to come in on Sunday nights. There are additional costs linked to this.

In an effort to address this and remain fiscally prudent, the National Security and Defence Committee had to regularly push their 3 p.m. meetings a number of times to later in the afternoon or evening because members coming from further away could not make it on time if they wanted to leave on Monday. This affected their ability to give extensive study to Bill C-21, firearms, in addition to the fact that they also had uncertainty according to this obsolete Monday rule.

Beyond national representation and financial implications, Monday committees are also unable to sit as much as other committees because they are at the mercy of the Monday holidays. As senators are well aware, committees sitting on Mondays also sit once a week compared to the majority of other committees — not all, but the majority of other committees.

Once again, we see here a significant disruption of Senate business of national importance. Some committees are sometimes unable to meet for weeks, hence delaying the work and reports to the Senate.

Another potential solution aside from the abolishment of rule 12-18(2) or rearranging committee schedule may be the consideration of hybrid sittings for Monday committees.

Colleagues, I will conclude by advocating again for the abolishment of an obsolete rule that doesn't reflect the modern Senate. Between now and then, please consider additional solutions that can be implemented as soon as we are back in 2024 through a sessional order. This will ensure an efficient and effective Senate that works for Canadians. I have no doubt it will improve our credibility to that end. Thank you.

[*Translation*]

**The Chair:** Thank you, Senator Saint-Germain. Senator Tannas now has the floor.

[*English*]

**Hon. Scott Tannas, Leader, Canadian Senators Group:** I'm happy to be here and have the opportunity to appear before the committee on rule 12-18. I am pleased to be joined by my fellow leader, Senator Saint-Germain.

This rule deals with both committee meetings during the Senate sittings and with extended adjournment. This is the case where the Rules need to catch up with modern times and the new

Les dispositions du Règlement concernant le lundi ajoutent des incertitudes pour nos sénateurs, surtout pour ceux qui doivent venir le dimanche soir. Cela entraîne des coûts supplémentaires.

Afin de régler ce problème et de demeurer prudent sur le plan financier, le Comité de la sécurité nationale et de la défense a dû régulièrement repousser ses réunions de 15 heures à plus tard dans l'après-midi ou en soirée parce que les membres du comité qui venaient de loin ne pouvaient pas arriver à temps s'ils voulaient partir le lundi. Cela a nui à la capacité du comité d'étudier en profondeur le projet de loi C-21, la Loi sur les armes à feu, sans compter l'incertitude liée à cette règle désuète du lundi.

Au-delà de la représentation nationale et des répercussions financières, les comités du lundi ne peuvent pas non plus siéger autant que les autres comités parce qu'ils sont à la merci des jours fériés du lundi. Comme les sénateurs le savent très bien, les comités qui siègent le lundi siègent également une fois par semaine, comparativement à la majorité des autres comités — pas tous, mais la majorité des autres comités.

Encore une fois, nous assistons à une perturbation importante des travaux du Sénat d'importance nationale. Certains comités sont parfois dans l'incapacité de se réunir pendant des semaines, ce qui retarde les travaux et les rapports au Sénat.

Une autre solution possible, outre l'abolition de l'article 12-18(2) du Règlement ou la réorganisation de l'horaire des comités, serait d'envisager des séances hybrides pour les comités du lundi.

Chers collègues, je conclurai en préconisant encore une fois l'abolition d'une règle désuète qui ne reflète pas le Sénat moderne. D'ici là, veuillez envisager d'autres solutions qui pourront être mises en œuvre dès notre retour en 2024 par voie d'un ordre sessionnel. Cela garantira un Sénat efficient et efficace qui travaille pour les Canadiens. Je ne doute pas que cela améliorera notre crédibilité à cet égard. Merci.

[*Français*]

**La présidente :** Merci beaucoup, sénatrice Saint-Germain. La parole est maintenant au sénateur Tannas.

[*Traduction*]

**L'hon. Scott Tannas, Leader, Groupe des Sénateurs Canadiens :** Je suis ravi d'être ici et d'avoir l'occasion de comparaître devant le comité au sujet de l'article 12-18 du Règlement. Je suis heureux d'être accompagné de ma collègue, la sénatrice Saint-Germain.

Cet article du Règlement porte à la fois sur les réunions de comité pendant les séances du Sénat et sur l'ajournement prolongé. C'est une situation où le Règlement doit s'adapter aux

Senate. We're dealing with rules, in some cases here, which date back to the early 1900s.

Considering the number of senators, which is much less than MPs who sit in the House of Commons, it is important that the primary attention must be on the Senate Chamber. For that reason, it's important, in my view, that rule 12-18(1) remain in place and that the committee meeting during Senate sittings should remain an exception.

I understand that this is now a challenge for Tuesday evening committees. In the past, we were more open to individual requests by committees. The ability to reach the Notice Paper is severely hampered by a long Order Paper. Unless committees know much in advance, their chances of having their motion to sit considered are slim to none.

A blanket permission for committees to sit on Tuesday evenings, even if the Senate is sitting, would necessitate divided loyalties between a committee and a Senate Chamber. This should not be a choice that senators need to make.

Better management of the Order Paper has historically been the solution to this, with fewer items up for debate at a time. However, this may not be a solution. That may simply be a wish. It may be that in these times, where it worked before, where there was a consensus that was typically driven around the management of an Order Paper to a time, namely, to 6 p.m. or 6:30 p.m. The Senate would then break, and the committees would sit. When I first arrived, here it was very rare that we sat late on Tuesdays.

The proliferation of private senators' motions, inquiries and bills has been the cause of this problem. It is extremely rare — and, in a majority of the cases that were cited here — that the Tuesday committee meetings were cancelled so we could sit on senators' individual interests as part of the Order Paper, not government business.

My thinking is that we need to better organize our affairs to make sure that those committees that meet on Tuesdays can meet on Tuesdays and where there are rare exceptions, we manage them properly. That may be a wish. It may be that we need to recognize that we are going to deal for hours and hours regularly with senators' private projects, bills, inquiries and affairs. That may be an appropriate piece of the new Senate as well, but it needs to be acknowledged that this is what we're doing. We're not doing the nation's business necessarily in those time frames. We're doing senators' individual interests, which may be in the national interest, but I think it's worth pausing and thinking about that before we change that particular portion of the rule.

temps modernes et au nouveau Sénat. Dans certains cas, il s'agit de règles qui remontent au début des années 1900.

Compte tenu du nombre de sénateurs, qui est beaucoup moins élevé que celui des députés qui siègent à la Chambre des communes, il est important que la priorité soit accordée à la salle du Sénat. Ainsi, il est crucial, à mon avis, que l'article 12-18(1) du Règlement demeure en vigueur et que la réunion d'un comité pendant les séances du Sénat demeure une exception.

Je comprends que c'est maintenant un défi pour les comités du mardi soir. Autrefois, nous étions plus ouverts aux demandes individuelles des comités. La capacité d'avoir accès au Feuilleton des avis est gravement entravée si le Feuilleton est très long. À moins que les comités ne le sachent très à l'avance, leurs chances de voir leur motion de siéger étudiée sont minces ou nulles.

Une permission générale accordée aux comités de siéger le mardi soir, même si le Sénat siège, provoquerait des conflits d'allégeance entre un comité et la salle du Sénat. Les sénateurs ne devraient pas avoir à faire ce choix.

Une meilleure gestion du Feuilleton a toujours servie à remédier à ce problème, avec moins d'articles à débattre à la fois. Cependant, ce n'est peut-être pas une solution. C'est peut-être simplement un souhait. Il se peut qu'à l'époque où cela fonctionnait, il y avait un consensus sur la gestion d'un Feuilleton jusqu'à une certaine heure, 18 heures ou 18 h 30. Le Sénat s'interrompait alors et les comités siégeaient. À mon arrivée au Sénat, il était très rare que nous siégions tard le mardi.

La prolifération des motions, des interpellations et des projets de loi émanant des sénateurs est à l'origine de ce problème. Il est extrêmement rare — et c'est le cas dans la majorité des cas qui ont été cités ici — que les réunions de comité du mardi aient été annulées afin que nous puissions nous pencher sur les intérêts individuels des sénateurs dans le cadre du Feuilleton, et non sur des affaires émanant du gouvernement.

Je pense que nous devons mieux organiser nos affaires pour nous assurer que les comités qui se réunissent le mardi peuvent le faire et, lorsqu'il y a de rares exceptions, que nous les gérions correctement. C'est peut-être un souhait. Il nous faut peut-être reconnaître que nous allons traiter régulièrement pendant des heures et des heures des motions, des interpellations, des affaires et des projets de loi émanant des sénateurs. C'est peut-être aussi quelque chose d'approprié au nouveau Sénat, mais il faut reconnaître que c'est ce que nous faisons. Nous ne nous occupons pas nécessairement des affaires du pays dans ces moments-là. Nous examinons les intérêts individuels des sénateurs, ce qui est peut-être dans l'intérêt national, mais je pense qu'il vaut la peine de prendre le temps d'y réfléchir avant de modifier cette partie du Règlement.

I'll leave it to you in your wisdom to find the appropriate solution.

On the second part of the rule, the one dealing with the extended adjournment and the trouble this has caused on Mondays, we're dealing with a rule that predates Senate committees sitting on a Monday. It makes no sense to have a restriction for any committee to have to jump through additional hoops just to sit on a Monday because the Senate adjourned in the previous seven days. It makes no sense that only two leaders with a veto determine if the committee may sit in a regularly assigned meeting slot or not.

Last session, I was the proposer — Senator Woo and I have kind of alternated on this — to make some amendments to the Rules that included rule 12-18, where we proposed that the signed consent of the majority of the leaders and facilitators or their designates in response to a written request from the chair or deputy chair.

As Senator Saint-Germain just said, rather than two leaders each with their own veto, it would be a majority that could permit a majority regardless of how many leaders there are.

But there is an easier fix, simply that this committee could make the recommendation to the Senate that going forward, Monday be interpreted as actually part of the sitting week. That would get rid of all the questions and all the issues. It's an interpretation of the Rules that, somewhere, somehow, Monday isn't part of our week. You could recommend and we could accept in the Senate that Monday is actually part of the week and then we wouldn't have the problem any more. That's probably the simplest way to deal with this particular issue.

I want to thank you for taking this on. I think it's important, and I very much look forward to any questions and to your recommendations.

[*Translation*]

**The Chair:** I want to thank you both for your comments. We'll now open the floor to questions and comments, starting with Senator Batters.

[*English*]

**Senator Batters:** Thanks to both of you for being here and for letting us know all of your ideas on these important topics. I have a few questions for Senator Saint-Germain first.

I may have missed this, but in your opening remarks today were you suggesting that senators be able to vote electronically during committee meetings if those were held during Senate sittings like the House of Commons does, or were you just

Je vous laisse le soin de trouver la solution appropriée.

Pour ce qui est de la deuxième partie du Règlement, celle qui porte sur l'ajournement prolongé et les problèmes que cela a causés les lundis, il s'agit d'une règle qui précède l'existence des séances de comités sénatoriaux le lundi. Il n'est pas logique d'imposer une restriction à un comité, qui l'oblige à faire des pieds et des mains pour siéger un lundi, au motif que le Sénat a ajourné ses travaux durant les sept jours précédents. Il n'est pas logique que seulement deux leaders ayant un droit de veto déterminent si le comité peut ou non siéger à un moment donné.

À la dernière session, j'ai proposé — le sénateur Woo et moi nous sommes en quelque sorte relayés à ce sujet — d'apporter des modifications au Règlement et notamment à l'article 12-18, où nous avons proposé que le consentement signé de la majorité des leaders et des facilitateurs ou de leurs délégués soit donné à la suite d'une demande écrite du président ou du vice-président.

Comme la sénatrice Saint-Germain vient de le dire, au lieu de deux leaders ayant chacun leur propre droit de veto, ce serait une majorité qui permettrait d'obtenir une majorité, peu importe le nombre de leaders.

Mais il y a une solution plus simple, c'est-à-dire que le comité pourrait recommander au Sénat que le lundi soit interprété comme faisant partie de la semaine de séance. Cela éliminerait toutes les questions et tous les problèmes. Aujourd'hui il existe une interprétation du Règlement selon laquelle, d'une façon ou d'une autre, le lundi ne fait pas partie de notre semaine. Vous pourriez recommander, et nous pourrions accepter au Sénat, que le lundi fasse partie de la semaine, ainsi nous n'aurions plus ce problème. C'est probablement la façon la plus simple de procéder.

Je tiens à vous remercier d'avoir accepté cette tâche. Je pense que c'est important, et je serai très heureux de répondre à vos questions et j'ai hâte de lire vos recommandations.

[*Français*]

**La présidente :** Merci beaucoup à vous deux pour vos témoignages. Nous allons maintenant passer aux questions et aux commentaires, en commençant par la sénatrice Batters.

[*Traduction*]

**La sénatrice Batters :** Merci à vous deux d'être ici et de nous avoir fait part de vos idées sur ces sujets importants. J'aimerais d'abord poser quelques questions à la sénatrice Saint-Germain.

Cela m'a peut-être échappé, mais dans votre déclaration préliminaire d'aujourd'hui, avez-vous proposé que les sénateurs puissent voter par voie électronique au cours des réunions de comité si celles-ci avaient lieu pendant les séances du Sénat,

suggesting that senators be able to excuse themselves from the committee to be able to go and vote? I'm wondering if I understood you correctly on that.

I'm also wondering about the need for senators to hear and to be able to participate in the debate in the chamber on these types of important votes?

**Senator Saint-Germain:** Thank you for this question. The model would be like the other place. When there is a vote in the chamber, the committees would suspend for, let's say, three minutes, the time it takes for members of the committee to vote electronically. Then, after the three-minute suspension, they would get back to their work. That also means that in the chamber we'll have an electronic vote. That's clear. It's a matter of efficiency.

If a senator wanted to participate in a debate in the chamber while their committee is sitting — normally, committees that sit when the Senate is sitting is because they have special permission on government business — this senator can simply ask for a replacement for their committee and be in the chamber when they have to speak on this specific bill or issue. It's something that is manageable. Where there's a will, there's a way.

**Senator Batters:** Okay. First of all, in terms of the House of Commons electronic voting, yes, they've certainly instituted that. It has been a very costly process. That's obviously something that the Senate never had. Even for a brief time when the Senate had a hybrid sitting, we never had electronic voting. That would be a costly system to implement.

Another couple of things I was wondering about, you were also speaking about the possibility of having hybrid committee sittings for Monday sessions of those committees. When that was previously allowed, senators had to be either at their home in their home province or at their Senate office. So for many of us who have to travel considerable distances, it still didn't make it very workable.

Are you suggesting, then, that for those hybrid sessions, senators would also be able to participate via a hybrid format from anywhere? Or would you want them to have it at their home in their province or at their Senate office?

**Senator Saint-Germain:** Okay. To your first question, I will return the question. How much did the electronic app cost the other place? Do you have the numbers?

**Senator Batters:** I don't have it with me because I didn't think that I needed to be prepared for that, but I know it was quite substantial.

comme le fait la Chambre des communes? Ou proposiez-vous simplement que les sénateurs puissent se retirer du comité pour aller voter? Je me demande si j'ai bien compris.

Je m'interroge également sur la nécessité pour les sénateurs d'entendre ce qui se dit au Sénat et de pouvoir participer au débat sur ce genre de votes importants.

**La sénatrice Saint-Germain :** Je vous remercie de cette question. Le modèle serait semblable à celui de l'autre chambre. Lorsqu'il y a un vote au Sénat, les comités suspendraient la séance pendant, disons, trois minutes, le temps qu'il faut aux membres du comité pour voter par voie électronique. Ensuite, après la suspension de trois minutes, ils retourneraient à leur travail. Cela signifie également qu'au Sénat, nous aurions un vote électronique. C'est clair. C'est une question d'efficacité.

Si un sénateur voulait participer à un débat au Sénat pendant que son comité siège — normalement, les comités qui siègent lorsque le Sénat siège le font parce qu'ils ont une permission spéciale pour les affaires du gouvernement — le sénateur peut simplement demander un remplaçant pour son comité et ainsi se trouver au Sénat lorsqu'il doit parler d'un projet de loi ou d'une question en particulier. C'est gérable. Quand on veut, on peut.

**La sénatrice Batters :** D'accord. Tout d'abord, en ce qui concerne le vote électronique à la Chambre des communes, oui, cela a été mis en place. Le processus a été très coûteux. C'est évidemment quelque chose que le Sénat n'a jamais eu. Même pendant une brève période, lorsqu'il y a eu des séances en format hybride au Sénat, nous n'avons jamais eu de vote électronique. Ce serait un système coûteux à mettre en œuvre.

J'ai encore une ou deux questions. Vous avez également parlé de la possibilité que les séances de comité du lundi soient en format hybride. Lorsque cela était permis auparavant, les sénateurs devaient soit être chez eux, dans leur province, ou à leur bureau du Sénat. Donc, pour bon nombre d'entre nous qui devons parcourir des distances considérables, cela n'a pas encore rendu le système très fonctionnel.

Êtes-vous en train de dire que les sénateurs pourraient aussi participer à ces séances hybrides de n'importe où? Ou voudriez-vous qu'ils y participent depuis leur domicile, dans leur province, ou à leur bureau du Sénat?

**La sénatrice Saint-Germain :** D'accord. Je vais répondre à votre première question par une autre question. Combien l'application électronique a-t-elle coûté à l'autre chambre? Avez-vous les chiffres?

**La sénatrice Batters :** Je ne les ai pas avec moi parce que je ne pensais pas devoir répondre à cette question, mais je sais que c'était assez substantiel.

**Senator Saint-Germain:** Okay. I just don't buy this point, I'm sorry. I know many MPs from all groups are very happy with that arrangement. I also know that it's cost-effective because it is saving a lot of money for them and for witnesses, including with the hybrid sittings. It's not only a matter of the cost of buying the electronic app; it's the positive impact. You need to have a more exhaustive study. I don't buy this argument.

Second, if I understood well, you said that we've never had electronic voting in the Senate. This is a fact. This is true. On the basis of such an argument, when we never had or did something, we should never act? Would the status quo be forever? I just don't understand. Perhaps I misunderstood your point.

On your third question, the hybrid mode for Monday committees, it is my third recommendation. I have also personally nuanced that, yes, it would allow some senators to participate in their committees from their home or other office, but it is not the first solution. It is the third one, and sometimes the only advantage would be that they could better manage travelling on Mondays later than their committees or catching very early flights on Tuesday mornings.

I concur with you on this one. It is not the best solution, and it also has some witnesses. It's not my preferred solution, it's just one of them.

**Senator Batters:** I also wanted to clarify, were you suggesting that a committee, like CIBA, would meet on a Monday? Again, for those of us who have to travel considerable distances, that would make the ability for — I used to be deputy chair of CIBA. I would probably no longer be able to sit on it because of the lengthy travel distance if such a committee were to take place on a Monday. For example, it took me 14 hours to get home to Saskatchewan this past Friday. On a good day it's 6 hours, so 14 hours is definitely excessive.

That needs to be taken into consideration, especially when, as we've seen throughout this report, we're suggesting that for certain committees, we need to make sure that we have good regional representation and things like that. I wouldn't want to see an important committee — yes, CIBA doesn't generally hear from witnesses outside of internal Senate-type of witnesses. At the same time, it's a very important committee that governs the transparency and accountability of the Senate, so we'd always want to make sure that we have it at a time when many senators were able to participate.

**Senator Saint-Germain:** First, allow me to state that I have been sitting on CIBA since 2017, and it's a very important committee. I was one of those who suggested and supported the

**La sénatrice Saint-Germain :** Eh bien, je suis désolée, mais je ne suis pas d'accord. Je sais que de nombreux députés de tous les groupes sont très satisfaits de cette entente. Je sais aussi que c'est rentable parce que cela leur permet d'économiser beaucoup d'argent personnellement et pour les témoins, y compris lors des séances hybrides. Ce n'est pas seulement une question du coût d'achat de l'application électronique; c'est l'effet bénéfique qui compte. Il faut une étude plus exhaustive. Je n'accepte pas cet argument.

Deuxièmement, si j'ai bien compris, vous avez dit qu'il n'y avait jamais eu de vote électronique au Sénat. C'est un fait. C'est vrai. Mais cela veut-il dire qu'on ne devrait jamais agir sous prétexte que ça n'a jamais été fait? Le statu quo serait-il éternel? Je ne comprends tout simplement pas. J'ai peut-être mal compris votre point de vue.

Quant à votre troisième question, ma troisième recommandation à moi, c'est d'adopter le mode hybride pour les comités du lundi. J'ai aussi précisé que cela permettrait à certains sénateurs d'y participer de chez eux ou d'un autre bureau, mais ce n'est pas la première solution. C'est la troisième, et parfois, le seul avantage serait qu'ils pourraient mieux gérer leurs déplacements en voyageant le lundi après la réunion de leurs comités respectifs, ou en prenant des vols très tôt le mardi matin.

Je suis d'accord avec vous sur ce point. Ce n'est pas la meilleure solution, et il faut aussi songer aux témoins. Ce n'est pas celle que je préfère, mais c'est une solution parmi d'autres.

**La sénatrice Batters :** Je voulais également obtenir une précision. Avez-vous laissé entendre qu'un comité, comme le Comité de la régie interne, le CIBA, se réunirait un lundi? Encore une fois, pour ceux d'entre nous qui doivent parcourir des distances considérables, cela permettrait... J'ai déjà été vice-présidente du CIBA. Je ne serais probablement plus en mesure d'y siéger en raison de l'énorme distance à parcourir si un tel comité se réunissait un lundi. Par exemple, il m'a fallu 14 heures pour rentrer en Saskatchewan vendredi dernier. Il suffit de 6 heures si tout va bien, alors 14 heures, c'est vraiment excessif.

Il faut en tenir compte, surtout que, comme nous l'avons vu tout au long du rapport, nous disons qu'il faut avoir une bonne représentation régionale. Je ne voudrais pas qu'il n'en soit pas ainsi pour un comité important. S'il est vrai que le CIBA n'entend généralement pas de témoins en dehors des témoins internes du Sénat, il s'agit d'un comité très important qui régit la transparence et la reddition de comptes du Sénat. Nous tenons donc à ce que les réunions se déroulent à un moment où de nombreux sénateurs peuvent participer.

**La sénatrice Saint-Germain :** Tout d'abord, permettez-moi de dire que je siège au CIBA depuis 2017, et que c'est un comité très important. J'ai été parmi ceux qui ont proposé et appuyé la

creation of the Audit and Oversight Committee, and I'm a member of that committee as well.

The issue with this suggestion, you will remember that my first suggestion was to delete part 2 of rule 12-18, but these governance committees, when they have witnesses, they're generally, as you said, staffers and managers, so we don't have external guests.

The same issue will happen — you're right, senator — with senators who sit on these committees, but I see that their questions or their witnesses are not for questions of national interest like with National Defence and Security, Official Languages or Human Rights. This is why it would be an option, but it's not the best-case scenario.

I believe that Senator Tannas and I concur on this. The best-case scenario on this rule — the second part, at least — should be deleted.

**Senator Batters:** I wanted to clarify, so I have something correct. You're suggesting that it would be a majority of the Senate group leaders who would have to agree to such a thing? Or are you suggesting unanimity?

**Senator Saint-Germain:** No, majority, so that's three out of five.

**Senator Batters:** One out of five right now.

**Senator Saint-Germain:** I'm sorry?

**Senator Batters:** Would you just put majority? Because there are five groups right now, but there can easily be more groups.

**Senator Saint-Germain:** Majority.

**Senator Batters:** So simply majority.

**Senator Tannas:** If it went back to two, then everybody would have a veto. If it went back to the old days of just two, it would be a veto. If not, then it would be a majority.

[*Translation*]

**Senator Mégie:** I want to thank our witnesses for being here today. My questions are for Senator Tannas.

On the subject of not deleting rule 12-18, you spoke about better management of the Order Paper. How would you describe better management of the Order Paper? It's always long, and everyone must do what they can. How would you describe this? Do you have any suggestions?

création du Comité de l'audit et de la surveillance, dont je suis également membre.

Le problème avec cette suggestion, vous vous souviendrez que ma première suggestion était de supprimer la partie 2 de l'article 12-18, mais ces comités de gouvernance, lorsqu'ils entendent des témoins, ce sont généralement, comme vous l'avez dit, des employés et des gestionnaires, alors nous n'avons pas d'invités externes.

Le problème sera le même — vous avez raison, sénatrice — avec les sénateurs qui siègent à ces comités, mais je constate que leurs questions ou leurs témoins ne se rapportent pas à l'intérêt national comme dans le cas de ceux qui s'occupent de la défense nationale et de la sécurité, des langues officielles ou des droits de la personne. C'est pourquoi ce serait une option, mais ce n'est pas le meilleur scénario.

Je crois que le sénateur Tannas et moi sommes du même avis. Le meilleur scénario pour cette règle c'est d'en supprimer au moins la deuxième partie.

**La sénatrice Batters :** Je tiens à avoir une précision pour en avoir le cœur net. Vous dites que c'est la majorité des leaders des groupes du Sénat qui devraient donner leur accord? Ou proposez-vous l'unanimité?

**La sénatrice Saint-Germain :** Non, la majorité, c'est donc trois sur cinq.

**La sénatrice Batters :** Un sur cinq en ce moment.

**La sénatrice Saint-Germain :** Pardon?

**La sénatrice Batters :** Voulez-vous simplement la majorité? Parce qu'il y a cinq groupes à l'heure actuelle, mais il peut facilement y en avoir plus.

**La sénatrice Saint-Germain :** La majorité.

**La sénatrice Batters :** Tout simplement la majorité.

**Le sénateur Tannas :** S'il y en avait deux, tout le monde aurait un droit de veto. Si on revenait à l'époque où il n'y en avait que deux, ce serait un droit de veto. Sinon, ce serait la majorité.

[*Français*]

**La sénatrice Mégie :** Je remercie nos témoins d'être avec nous aujourd'hui. Mes questions s'adressent au sénateur Tannas.

En évoquant l'idée de ne pas abolir l'article 12-18, vous avez parlé de faire une meilleure gestion du Feuilleton. Comment voyez-vous cela, une meilleure gestion du Feuilleton? C'est toujours long et tout le monde doit faire son possible. Comment voyez-vous cela? Avez-vous des suggestions à faire à ce sujet?

## [English]

**Senator Tannas:** Well, this is the big question, isn't it? I think we all agree that the Senate having 80 private senators' bills for consideration is not sustainable. It's not a responsible use of our time. Everybody has a bill that they believe is important and valuable. Some of us have dozens of bills we believe are important and valuable over time. As it turns out, I've got a bill, the first one I've done in 10 years, but we've had many senators far more prolific than that.

We have to come to some conclusion about what the right balance is. The House of Commons has a very dispassionate wheel that goes around, and it produces what it produces. But we have to come to grips with this if we are going to balance the work that we need to do in the chamber with the incredibly important work over decades and decades of our collective minds at work in committee. I am a proponent less of our individual wisdom and more of our collective wisdom and spending time in committees studying important issues, and my comments reflect that.

I don't have the answer, but we need to find a better balance, a more responsible balance, and I think we can do that if we're disciplined about it. Thank you.

## [Translation]

**Senator Saint-Germain:** I agree with Senator Tannas' comments. I would add that we could review how the chair calls items on the agenda. Rather than reading out all the outstanding issues, the chair could ask at the end whether the senators want to comment on any outstanding items, so that they can do so at that time. We could then return to the agenda.

I calculated that, every day, we waste almost half an hour just listing the outstanding items and looking at them. It's unbelievable. There are so many of them. That doesn't seem right.

**The Chair:** The Senate Special Committee on Senate Modernization recommended that the call of the Order Paper be reviewed. This hasn't been done for a variety of reasons. Some attempts have been made, but it hasn't happened. The longer the agenda grows with each senator's interests, the more time is lost —that's the irony — and the less time we have for these issues.

Perhaps this should be included in our recommendations. We could ask that it be done differently.

## [Traduction]

**Le sénateur Tannas :** Eh bien, c'est la grande question, n'est-ce pas? Je pense que nous convenons tous que l'étude de 80 projets de loi d'initiative parlementaire par le Sénat n'est pas viable. Ce n'est pas une utilisation responsable de notre temps. Tout le monde a un projet de loi qu'il juge important et précieux. Certains d'entre nous ont eu des dizaines de projets de loi au fil du temps. En fait, j'en ai un, le premier que j'ai présenté en 10 ans, mais nous avons eu de nombreux sénateurs beaucoup plus productifs que cela.

Nous devons nous entendre sur la définition du juste milieu. La Chambre des communes a une roue assez mécanique qui tourne et qui produit ce qu'elle produit. Mais nous devons prendre les choses en main s'il s'agit de trouver le juste milieu entre le travail que nous devons faire en plénière et les travaux incroyablement importants que nous avons collectivement accomplis depuis pas mal de décennies. Je crois en notre sagesse collective plutôt qu'en notre sagesse individuelle et qu'il faut consacrer du temps aux comités qui étudient des questions importantes, et mes commentaires en témoignent.

Je n'ai pas la réponse, mais nous devons trouver ce juste milieu, un équilibre plus responsable, et je pense que nous pouvons y arriver pour peu que nous nous y prenions de manière disciplinée. Merci.

## [Français]

**La sénatrice Saint-Germain :** Je suis d'accord avec ce que le sénateur Tannas a dit. Je vais ajouter notamment qu'on pourrait réviser la manière dont la Présidente appelle les articles à l'ordre du jour. Elle pourrait ne pas lire tout ce qui est en suspens, mais demander à la fin si des sénateurs souhaitent prendre la parole sur des éléments en suspens pour qu'ils puissent le faire à ce moment-là. On pourrait alors reprendre l'ordre.

J'ai calculé que, chaque jour, on perd presque une demi-heure à simplement énumérer les suspensions et à regarder; c'est incroyable. Il y en a énormément et cela ne paraît pas bien.

**La présidente :** D'ailleurs, c'était une recommandation du Comité sénatorial spécial sur la modernisation du Sénat que de revoir l'appel du Feuilleton. On ne l'a pas fait pour toutes sortes de raisons. Il y a eu des tentatives, mais on ne l'a pas fait. Plus le programme s'allonge avec les intérêts de chacun des sénateurs, plus on perd du temps — c'est le paradoxe —, et moins on a de temps pour ces mêmes sujets.

Ce serait peut-être à reprendre dans nos recommandations éventuellement; on pourrait demander que cela se fasse autrement.

[English]

**Senator Omidvar:** Thank you to both our witnesses. My question is for Senator Tannas, and it regards Monday evening committee meetings.

I am a member of the Standing Senate Committee on Human Rights, and we do incredibly important studies, but I think we lose 25% of our meeting time due to not sitting on Mondays after a break week, Mondays being excavated for other business and for public holidays. I like your solution, it's rather elegant, to just extend the sitting week from Monday evenings to whatever the rule says. Are there any unintended outcomes of your suggestion?

**Senator Tannas:** I think there might be in that other committees could — and this, I think, goes back to the days when some committee chairs operated on their own advice and could call meetings off the cuff. Maybe that's part of the provenance of the rule. But I think we are in a completely different era now where that's not the case. Committee chairs are not these all-powerful nabobs who can do this kind of thing. The rule isn't protecting what it was originally meant to protect.

[Translation]

**The Chair:** Senator Saint-Germain, do you have anything to add?

**Senator Saint-Germain:** I simply think that the best solution is to delete part 2 of this rule.

[English]

**Senator Kutcher:** Thank you to both of you. I want to go back to the Mondays. To be clear, we've heard a number of different options for dealing with Mondays. Would both of you support, as a preferred option, Senator Tannas's suggestion of cutting the Gordian knot and just saying Mondays — would that be your first suggestion to us out of all the different options?

**Senator Saint-Germain:** My first suggestion would clearly be to delete part 2 of this rule. To Senator Omidvar's question, I'm wondering if there are unforeseen consequences of stating that now the Senate sitting week is from Monday to Thursday. Are there other financial impacts? I just don't know. This is why I am hesitant.

**Senator Tannas:** We have this thing where the Senate calendar is shaded —

[Traduction]

**La sénatrice Omidvar :** Merci à nos deux témoins. Ma question s'adresse au sénateur Tannas et porte sur les séances du lundi soir.

Je suis membre du Comité sénatorial permanent des droits de la personne, et nous faisons des études extrêmement importantes, mais je pense que nous perdons 25 % de notre temps de réunion parce que nous ne siégeons pas le lundi après une semaine de relâche, le lundi étant exclu pour d'autres affaires ou comme jour férié. J'aime votre solution, elle est plutôt élégante, c'est-à-dire simplement prolonger la semaine de séance du lundi soir jusqu'à ce que la règle le permette. Votre suggestion aura-t-elle des effets inattendus?

**Le sénateur Tannas :** Je pense qu'il pourrait y en avoir chez d'autres comités qui pourraient décider de convoquer des réunions au pied levé — je pense que cela remonte à l'époque où certains présidents de comité prenaient ce genre de décisions de leur propre chef. Cela expliquerait en partie l'origine de la règle. Mais je pense que nous sommes dans une ère complètement différente où ce n'est plus le cas. Les présidents de comité ne sont pas des nababs tout-puissants qui peuvent faire ce genre de choses. La règle ne protège pas ce qu'elle était censée protéger à l'origine.

[Français]

**La présidente :** Sénatrice Saint-Germain, avez-vous quelque chose à ajouter?

**La sénatrice Saint-Germain :** Simplement que je pense que la meilleure solution est d'abolir la deuxième partie de cet article du Règlement.

[Traduction]

**Le sénateur Kutcher :** Merci à vous deux. J'aimerais revenir aux lundis. Pour que ce soit clair, nous avons entendu parler de diverses options pour le lundi. Seriez-vous toutes les deux d'accord, comme option privilégiée, avec la suggestion du sénateur Tannas de couper le nœud gordien et de nous en tenir aux lundis. Est-ce la première suggestion que vous nous feriez parmi toutes les options?

**La sénatrice Saint-Germain :** Ma première suggestion serait clairement de supprimer la partie 2 de cette règle. Pour répondre à la question de la sénatrice Omidvar, je me demande s'il n'y aurait pas des effets inattendus à déclarer que la semaine de séance du Sénat s'étend désormais du lundi au jeudi. Y a-t-il d'autres répercussions financières? Je ne le sais pas du tout. C'est pourquoi j'hésite.

**Le sénateur Tannas :** Le calendrier du Sénat est ombré...

**Senator Saint-Germain:** When sittings are possible.

**Senator Tannas:** But “shaded” is not in the Rules anywhere. I don’t think it says anywhere in the Rules that shading means it’s a week or not a week, et cetera. I think we all recognize that there is potential for us to sit on Mondays. I don’t know why this is the way it is if the committee simply declares that, for the purposes of committee meetings, Monday is part of a sitting week.

[Translation]

**The Chair:** This could easily be done. However, under the current rules, Monday isn’t included. As you said, this box is shaded in our calendar to show that the Senate could be called to sit on Monday. This is indicated in the government motion tabled the week before, which said that the Senate would return on Tuesday, so it would still be possible to return on Monday.

It would probably be very easy to simply state that the week begins on Monday, or to delete rule 12-18(2). We can’t have it both ways.

[English]

**Senator Ringuette:** We are just running in circles because a few don’t want to. It is a useless power.

**Senator Kutcher:** I have an observation and a question. There is already prevalence for additional cost requests if we have to sit on a Monday. That’s already in there for people who come. So I don’t think that as an additional unforeseen consequence.

The idea of reordering the committees that sit on Monday to improve efficiency and fiscal prudence by choosing committees that may not be bringing in or inconveniencing witnesses is an interesting one. I sit on SECD, for example, and we always have witnesses and we need their input.

Do we have any idea of what actually it has cost people, or the cancellation costs for committees that have been vetoed for sitting on Mondays? Just the hard cost, let alone the inconvenience for witnesses; those are soft costs. Do we have any idea of what the actual costs would be?

**Senator Tannas:** I’m struggling with where — I certainly understand the Tuesday issue, because that happens. It develops; it is a creeping situation. But we know when statutory holidays are for Monday. The calendar is set.

**La sénatrice Saint-Germain :** Lorsque les séances sont possibles.

**Le sénateur Tannas :** Mais le mot « ombré » ne figure nulle part dans le Règlement. Je ne crois pas qu’il soit dit nulle part dans le Règlement que l’ombrage signifie que c’est une semaine ou non, etc. Je pense que nous reconnaissions tous qu’il est possible que nous siégeons le lundi. J’ignore pourquoi il en est ainsi s’il suffit que le comité déclare que le lundi fait partie d’une semaine de séance pour ses réunions.

[Français]

**La présidente :** Ce serait facile à faire éventuellement. Cependant, conformément aux règles actuelles, le lundi n’est pas inclus. Comme vous l’avez dit, cette case est ombragée dans notre calendrier pour signifier que le Sénat pourrait être appelé à siéger le lundi. Cela figure dans la motion du gouvernement qui a été présentée la semaine précédente, où l’on disait que le Sénat revenait le mardi, donc il serait toujours possible de revenir le lundi.

Ce serait probablement très facile de tout simplement affirmer que la semaine commence le lundi ou encore d’enlever l’article 12-18(2); c’est l’un ou l’autre.

[Traduction]

**La sénatrice Ringuette :** Nous tournons en rond parce que certains ne le veulent pas. C'est un pouvoir inutile.

**Le sénateur Kutcher :** J’ai une observation et une question. Il y a déjà une prévalence des demandes de coûts supplémentaires si nous devons siéger un lundi. C'est déjà prévu pour les gens qui viennent. Je ne pense donc pas qu'il s'agisse d'un effet inattendu en plus.

L’idée de réorganiser les comités qui siègent le lundi afin d’améliorer l’efficacité et la prudence financière en choisissant des comités qui renoncent à faire comparaître des témoins ou à leur causer des inconvénients est intéressante. Je siège au Comité de la sécurité nationale, le SECD, par exemple, et nous avons toujours des témoins et nous avons besoin de leur contribution.

Avons-nous une idée de ce que cela a réellement coûté aux gens, ou des coûts d’annulation pour les comités qui ont été empêchés de siéger le lundi? Les coûts réels, sans parler des inconvénients pour les témoins, ce sont des coûts accessoires. Avons-nous une idée des coûts réels?

**Le sénateur Tannas :** Je me demande où... Je comprends certainement la question du mardi, parce que c'est ce qui arrive. Ça se développe; c'est une situation qui finit par s'insinuer. Mais nous savons quand les jours fériés passent au lundi. Le calendrier est établi.

**Senator Kutcher:** But when we are not allowed to sit on Monday. When they have been cancelled, what are the costs incurred to the Senate when they have been vetoed for whatever reason, on a whim or something?

**Senator Tannas:** Okay, right. I don't know how often that happens. Does that happen often, where arbitrarily and with short notice, a Monday meeting is cancelled?

**Senator Kutcher:** Yes, a few times. Yes.

**Senator Tannas:** Is that right?

**Senator Saint-Germain:** Sometimes we have to pay for — I don't have all the numbers, but for witnesses who could not cancel or cancel without penalty. Some have done some work. It's also the human side of it for witnesses, out of respect for them, for senators and all the employees of the senators' offices, the committee and the other staffers.

Also, for senators who have to come and stay in Ottawa on Monday evenings, it has an impact on their budgets. Some of them have to go to CIBA. I know it is possible and they are compensated for this because they are sitting on Monday committees, but it brings an additional cost. That's something that is currently managed. That's the point.

Obviously, there are cancellation fees and various human and financial costs that we need to keep in mind.

**Senator M. Deacon:** I have a question, and a chunk of that question has been addressed by the last two senators, but suffice it to say, on the Monday piece, we have to find a fix and find it quickly. I don't ever want to be misquoted as ranking committees, but there was never as strong a lesson in my short-term memory over the last three months than with Bill C-21.

When we reflected on it, we lost 27 witnesses over missed Mondays, a new holiday Monday, the holiday Monday we know, and there was a lot to that and a lot of adjustment.

We increased hearings. Is it in the best interests to have a five-hour or six-hour hearing? Are you really good at the hour four or five of a hearing? We did our best to make it work, but, to me, it is a strong example that this fix needs to be done now.

I would finally comment that, without question in making this decision, the majority of leadership, what is the decision? Make it, and we come out of that with a decision of whether we can or cannot meet. There is always this pull coming off of the National Finance Committee. I hate missing the chamber — “hate” is too strong a word. I am challenged at times by missing work in the chamber and listening to the debate of my colleagues when a reading or a bill is coming up and when I need to jump out and

**Le sénateur Kutcher :** Mais quand nous ne sommes pas autorisés à siéger le lundi, quel en a été le coût pour le Sénat chaque fois qu'une réunion a fait l'objet d'un veto et a été annulée pour quelque raison que ce soit, par caprice ou autre?

**Le sénateur Tannas :** Bon, d'accord. Je ne sais pas combien de fois cela arrive. Arrive-t-il souvent qu'une réunion du lundi soit annulée arbitrairement et pratiquement sans préavis?

**Le sénateur Kutcher :** Oui, à quelques reprises. Oui.

**Le sénateur Tannas :** C'est bien cela?

**La sénatrice Saint-Germain :** Je n'ai pas tous les chiffres, mais parfois, nous devons payer pour les témoins qui ne pouvaient pas annuler leur voyage sans pénalité. Certains ont fait du travail. C'est aussi le côté humain des témoins, par respect pour eux, pour les sénateurs et tous les employés de leurs bureaux, du comité et des autres membres du personnel.

De plus, pour les sénateurs qui doivent se déplacer et rester à Ottawa le lundi soir, cela a une incidence sur leur budget. Certains doivent s'adresser au CIBA. Je sais que c'est possible et qu'ils sont indemnisés parce qu'ils siègent à des comités le lundi, mais cela entraîne des coûts supplémentaires. C'est quelque chose qui est géré pour le moment. Voilà où je veux en venir.

Évidemment, il y a des frais d'annulation et divers coûts humains et financiers dont il faut tenir compte.

**La sénatrice M. Deacon :** J'ai une question, et les deux derniers sénateurs y ont déjà répondu en partie, mais il va sans dire que nous devons trouver une solution et la trouver rapidement en ce qui a trait au lundi. Je ne veux surtout pas être citée à tort comme hiérarchisant les comités, mais jamais je ne saurais oublier la leçon que nous avons apprise au cours des trois derniers mois avec le projet de loi C-21.

En dressant le bilan, nous avons perdu 27 témoins pour avoir manqué les lundis, un nouveau lundi férié et le lundi férié de toujours, sans parler des nombreux ajustements qu'il a fallu faire.

Nous avons augmenté le nombre d'audiences. Est-il vraiment idéal de tenir une audience de cinq ou six heures? Est-on vraiment en forme à la quatrième ou cinquième heure d'une audience? Nous avons fait de notre mieux pour que ça marche, mais, à mon avis, c'est un bon exemple de la nécessité de régler ce problème sans plus tarder.

Je dirais enfin qu'il est parfait que la majorité des dirigeants prenne la décision, mais quelle est donc cette décision? Prenez-la, et nous verrons ensuite si nous pouvons oui ou non la respecter. Il y a toujours la pression du Comité des finances nationales. Je déteste manquer la Chambre — « déteste » est un mot trop fort. Disons qu'il m'arrive parfois de manquer le travail à la Chambre et d'écouter le débat de mes collègues lorsqu'il s'agit de lire un projet de loi et lorsque je dois me rendre au

be in committee. The National Finance Committee is a really good example of this throughout the year. We have to find this piece, and we have to make it work now.

We are being watched. Not modernizing and living in 1909 or 1960 or 2010 is just not acceptable.

Thank you.

[*Translation*]

**The Chair:** It was more a comment than a question.

[*English*]

**Senator Busson:** I think my colleague addressed most of my concerns, but I wanted to ask my colleagues at the front whether or not — I think there is a consensus that the Monday problem, vis-à-vis having permission to sit, anyway, has a solution of, “Let’s just fix that.”

Now, there are two options. Senator Tannas, you suggested that we make an edit or change the rule so that Monday is a work day, or we just delete rule 12-18(2) completely. Which one do you think is the quickest solution, because I can see the spring is going to be very busy for a lot of Monday committees. I think we should make this a priority.

I’m wondering if you have looked into which of these two might be the quickest?

**Senator Saint-Germain:** If I may go first, I believe either solution will take time to amend the Rules, make a report to the Senate and then speak to this.

I believe the quickest solution in the interim would be through a sessional order when we are back in January of 2024 and that notwithstanding rule 12-18(2), Monday committees — I know the clerks will craft a very good sessional order. I think it is the best-case scenario.

**Senator Busson:** I’m hearing that you both think that’s a priority?

**Senator Tannas:** Yes.

[*Translation*]

**The Chair:** I gather that, ideally, this solution should come from the leaders, not from this committee. It could also come from this committee, which could report back in the event of a motion and so on. However, if we all agree that this rule should be set aside, at least for this session, the leaders could certainly introduce this rule themselves.

comité. Le Comité des finances nationales en est un très bon exemple tout au long de l’année. Nous devons nous y retrouver et mettre les choses en marche maintenant.

Nous sommes surveillés. Il est tout simplement inacceptable de ne pas se moderniser et de continuer à vivre comme si on était en 1909, en 1960 ou en 2010.

Merci.

[*Français*]

**La présidente :** C’était plus un commentaire qu’une question.

[*Traduction*]

**La sénatrice Busson :** Je pense que ma collègue a répondu à la plupart de mes préoccupations, mais je voulais demander à mes collègues de devant si... De toute façon, il me semble qu’il y ait consensus pour dire que le problème de la permission de siéger le lundi a une solution, et qu’il suffit de s’y mettre.

Il y a deux options. Sénateur Tannas, vous avez proposé que l’on modifie le Règlement pour que lundi soit un jour ouvrable, ou que l’on supprime entièrement l’article 12-18(2). Quelle est selon vous la solution la plus rapide, parce que je vois que le printemps promet d’être très occupé pour beaucoup de comités le lundi. Je crois que nous devrions en faire une priorité.

Je me demande si vous avez songé à déterminer laquelle de ces deux options serait la plus rapide?

**La sénatrice Saint-Germain :** Si vous me permettez de commencer, je crois que l’une ou l’autre solution exigera du temps pour modifier le Règlement, présenter un rapport au Sénat, puis en parler.

Je crois que la solution la plus rapide entretemps serait un ordre sessionnel lorsque nous serons de retour en janvier 2024 et que, nonobstant l’article 12-18(2) du Règlement, les comités du lundi... Je sais que les greffiers sauront rédiger un ordre sessionnel absolument impeccable. C’est le meilleur scénario d’après moi.

**La sénatrice Busson :** J’entends dire que vous pensez tous les deux que c’est une priorité?

**Le sénateur Tannas :** Oui.

[*Français*]

**La présidente :** Ce que je comprends, c’est que la situation idéale serait que cela vienne des leaders, et non de ce comité. Cela pourrait également venir de ce comité, qui pourrait faire rapport s’il y avait une motion et tout le reste. Mais s’il y a un commun accord pour que cette règle soit mise de côté, du moins pour cette session, les leaders pourraient certainement instaurer cette règle eux-mêmes.

[English]

**Senator Ringuette:** As much as I appreciate sessional orders, they are not a permanent fix to the problem, and it is always subject to negotiation between the leaders.

In regard to Mondays, I personally believe that once and for all, let's do the right thing and have this committee recommend that we delete rule 12-18(2). It is *dépassé*. The best before date has gone on that for quite a while.

I am curious about the Tuesday night meetings. It is frustrating for committees to have witnesses and cancel at the last minute. It is unbecoming of the chamber of sober second thought.

In the *Rules of the Senate*, it states that on Wednesdays we complete our work at four o'clock. Couldn't we have in our Rules that on Tuesdays we complete our Senate sitting by six o'clock, period, no questions asked, so that the committees can do their work?

Senator Tannas, I sympathize with you and with your comments in regard to so many motions, so many inquiries and so many private bills. We have to start to deal with that, because it's kind of overtaking our raison d'être.

I guess my question is: How would you view this committee recommending that on Tuesdays the Senate adjourns at six o'clock or after government business? Possible wording is available to us, and that would allow Senate committees to meet and also meet their mandates.

**Senator Tannas:** I suppose if we did that, we could maybe get a few more committees meeting on Tuesday nights as well. I don't know, but it would certainly give predictability.

My own view is — and it is a prejudiced view — that I think the value to Canadians overwhelmingly comes in two areas: When we are giving sober second thought to government legislation and when we are in committees going deep on issues that matter and making recommendations. Those, to me, are the two reasons most of us came here.

If you proposed it, senator, I would support it.

**Senator Saint-Germain:** Very briefly, I believe that if we go there, it should also be conditional to the review of the Order Paper. We need to find more than one solution in order to get there and to also make sure that some non-government business, including studying the *Rules of the Senate*, which is non-government business, ensure we have time to do it in the chamber.

[Traduction]

**La sénatrice Ringuette :** Bien que j'apprécie les ordres sessionnels, ils ne constituent pas une solution permanente au problème, et ils font toujours l'objet de négociations entre les dirigeants.

En ce qui concerne les lundis, je crois personnellement qu'il faut faire ce qui s'impose une fois pour toutes et demander au comité de recommander la suppression de l'article 12-18(2). Il est dépassé. La date de péremption est dépassée depuis longtemps.

Je suis curieuse au sujet des réunions du mardi soir. C'est frustrant pour les comités d'avoir des témoins et de devoir annuler leur comparution à la dernière minute. C'est indigne de la Chambre de devoir revenir de la sorte là-dessus.

Selon le *Règlement du Sénat*, les mercredis, nous terminons nos travaux à 16 heures. Ne pourrions-nous pas y prévoir que les mardis, nous terminions notre séance au Sénat à 18 heures, point final, sans poser de questions, pour que les comités puissent faire leur travail?

Sénateur Tannas, je vous comprends bien, vous et ce que vous dites au sujet d'un si grand nombre de motions, d'interpellations et de projets de loi d'initiative parlementaire. Nous devons commencer à nous attaquer à ce problème, car il dépasse en quelque sorte notre raison d'être.

Je suppose que ma question est la suivante : Que pensez-vous de la recommandation du comité voulant que, le mardi, le Sénat lève la séance à 18 heures ou après les affaires du gouvernement? Une formulation possible est à notre disposition, ce qui permettrait aux comités sénatoriaux de se réunir et de s'acquitter de leur mandat.

**Le sénateur Tannas :** Je suppose que si nous faisions cela, nous pourrions peut-être avoir quelques séances de plus le mardi soir. Je ne sais pas, mais ce serait certainement plus prévisible.

À mon avis — et c'est un point de vue subjectif —, la valeur pour les Canadiens se situe sur deux fronts : d'une part, lorsque nous procémons à un second examen objectif des projets de loi d'initiative ministérielle; et de l'autre, lorsque nous siégeons en comité pour étudier en profondeur des questions importantes et formuler des recommandations. À mon avis, ce sont les deux raisons pour lesquelles la plupart d'entre nous sont venus ici.

Si vous le proposiez, sénatrice, je l'appuierais.

**La sénatrice Saint-Germain :** Très brièvement, je crois que si nous y allons, cela devrait aussi dépendre de l'examen du Feuilleton. Nous devons trouver plus d'une solution pour y arriver tout en voyant à ce que nous ayons le temps de nous occuper à la Chambre de certaines affaires non gouvernementales, y compris de l'étude du *Règlement du Sénat*, qui est une affaire non gouvernementale.

So, yes, but conditionally.

**Senator Ringuette:** To further this discussion, and from my experience, yes, we are wasting a lot of time saying, “Stand, stand, stand,” and, honestly, now that the Senate is televised, it really doesn’t look good for the people who are watching us. Again, let’s get a grip on this.

It used to be that only four people in the Senate chamber knew who was going to talk and when. It was a secret. It was power, that information. Now, the Chamber Operations and Procedure Office, Till Heyde’s unit, send scrolls to every senator. Now we know who wants to speak and when.

I truly believe, Madam Chair, that we should, in our next few meetings, give extremely high priority to this issue of “stand,” and we should also come up with a viable solution for the Tuesday meetings. As Senator Saint-Germain said, on Tuesday, we could say that from 5 p.m. to 6 p.m., it’s going to be private members’ bills, just like in the House of Commons. They have a specific time for private stuff, and that’s it after that.

**The Chair:** For the new senators, it is true that in the not-very-far-distant past, the scroll was not open to everybody. The scroll was kept with the leaders of the two groups. Even though you shared a group, you may not have known exactly who was going to talk on which subject. Those rules are different now. That’s how transparency works. It is better knowledge for everybody. Maybe our Rules should be adopted in consequence.

**Senator Batters:** I have a couple of comments. With respect to the comment just made about the House of Commons and their private members’ bills, the difference there is that, yes, they only have one hour a day allocated for private members’ bills, but it does take years for MPs to get their private members’ bills dealt with. When my husband was an MP, he was told to plan his one private members’ bill for his entire career wisely, because that was very likely the only one he would get. Now some senators have several on the Order Paper at the same time. Therefore, that would have to be sacrificed. That is a choice.

I have a couple of questions with respect to the earlier discussion about Monday sittings and whether that could just be a simple rule change or something like that. As I read one part of the Rules — and maybe I’m not looking at the correct part — in rule 3-1(1), entitled “Ordinary time of meeting,” it says:

Except as otherwise ordered by the Senate, the Senate shall meet at 2 p.m. on Mondays through Thursdays and at 9 a.m. on Fridays.

Donc, oui, mais sous réserve de certaines conditions.

**La sénatrice Ringuette :** Pour faire avancer cette discussion, et d’après mon expérience, certes, nous perdons beaucoup de temps à dire : « Reporté, reporté, reporté » et, honnêtement, maintenant que c’est télévisé, c’est donner une bien piètre image du Sénat à nos téléspectateurs. Il s’agit donc de prendre les choses en main.

Auparavant, il n’y avait que quatre personnes au Sénat qui savaient qui allait parler et quand. C’était un secret. Posséder cette information, c’était avoir le pouvoir. Maintenant, le Bureau de la procédure et des travaux de la Chambre, le service de Till Heyde, envoie les minutes à tous les sénateurs. Nous savons à présent qui veut prendre la parole et quand.

Je crois sincèrement, madame la présidente, que nous devrions, au cours de nos prochaines réunions, accorder une très grande priorité à la question des affaires « reportées », et que nous devrions aussi trouver une solution viable pour les réunions du mardi. Comme la sénatrice Saint-Germain l’a dit, mardi, on pourrait dire que de 17 heures à 18 heures, on s’occupera des projets de loi d’initiative parlementaire, comme à la Chambre des communes. Ils ont une heure précise pour les affaires privées, et c’est tout.

**La présidente :** Pour les nouveaux sénateurs, il est vrai que dans un passé pas très lointain, la minute n’était pas dévoilée à tout le monde. Elle était conservée par les dirigeants des deux groupes. Même si on faisait partie du groupe, on ne savait pas nécessairement qui allait parler ni à quel sujet. Ces règles ont changé depuis. C’est ainsi que fonctionne la transparence. Tout le monde est mieux renseigné. Nos règles devraient peut-être être adoptées en conséquence.

**La sénatrice Batters :** J’ai quelques observations à faire. En ce qui concerne le commentaire que je viens de faire au sujet de la Chambre des communes et de ses projets de loi d’initiative parlementaire, la différence, c’est que, oui, une heure par jour leur est réservée, mais il faut des années aux députés pour les étudier. Lorsque mon mari était député, on lui a dit de planifier judicieusement son projet de loi d’initiative parlementaire, car c’était probablement le seul qu’il allait obtenir de toute sa carrière. Maintenant, certains sénateurs en ont plusieurs au Feuilleton en même temps. Il faudrait donc sacrifier cela. C’est un choix.

J’ai quelques questions sur la discussion précédente au sujet des séances du lundi et je me demande s’il ne s’agirait que d’un simple changement de règle ou quelque chose du genre. Lorsque je lis une partie du Règlement — et je ne regarde peut-être pas la bonne partie —, à l’article 3-1(1), intitulé « Heure fixée pour l’ouverture de la séance », on dit :

Sauf décision contraire du Sénat, les séances commencent à 14 heures les lundi, mardi, mercredi et jeudi et à 9 heures le vendredi.

It is not necessarily the rule that is the provision for when the Senate is sitting on a normal basis — it is probably a sessional order. Also, I note that the government deputy leader stands each week to announce the day when the Senate will be adjourned. Most weeks, the government deputy leader stands to say that it will be adjourned until Tuesday. Then on a rare week, it could be until Monday night. Sometimes, the Senate could even still be sitting on a Friday as well.

Another comment I wanted to make is about Monday meetings. I could be wrong, but I do not believe they are actually set if the necessary approval has not been given. Therefore, I don't think that witnesses would have been invited and the meetings officially set — unlike Tuesday. I concede that's quite different, where a meeting can actually be already set and then cancelled because of what's going on in the chamber.

Is that your understanding, too — that it is not a common thing to actually cancel an already-set Monday meeting — unlike the Tuesday meetings?

**Senator Tannas:** It was news to me today — and that doesn't mean anything other than that I just didn't know — that a number of Monday defence meetings were cancelled by fiat from somebody. I wasn't aware of that. I, like you, didn't think that Mondays were being disrupted by vetoes from one party or another. I will leave that aside.

Regarding your other question: My understanding as well, Senator Batters, is that it was an interpretation. I say that because there are conflicts in the Rules about where Monday committee meetings fit. The interpretation somewhere along the way was that the adjournment motion was set at the beginning of the week, and therefore the Monday was excluded. All we were suggesting as a solution is that the Senate adopt, through a recommendation in a report from you and for the sake of committees — and you can craft the words — that committee meetings on Mondays, when we are going to sit on the Tuesday, would happen. Then I think we'd have good, reliable Monday meetings that wouldn't be subject to somebody's veto.

**Senator Batters:** Okay. When you were talking earlier, Senator Tannas, you were not sure about this Monday break situation. Certainly, we will hear more when we hear from some senators who are either currently or have been government or opposition leaders. Certainly, there were times when much more political consideration may have been held for those Mondays — a reason for perhaps one leader or another not to agree. Believe me, there were times when the government may have not wanted to agree. As an example, there was a time when perhaps one committee had members who wanted very strongly to study a particular matter that perhaps embarrassed the government or

Ce n'est pas nécessairement l'article du Règlement qui prévoit que lorsque le Sénat siège normalement — il s'agit probablement d'un ordre sessionnel. Je remarque également que le leader adjoint du gouvernement se lève chaque semaine pour annoncer le jour où le Sénat sera ajourné. La plupart du temps, il dit que le débat est ajourné jusqu'à mardi. Puis, rarement, ce pourrait être jusqu'à lundi soir. Parfois, le Sénat pourrait même siéger un vendredi.

Je voulais aussi parler des réunions du lundi. Je me trompe peut-être, mais je ne pense pas qu'elles soient fixées sans approbation préalable. Par conséquent, je ne crois pas que les témoins auraient été invités et que les réunions auraient été officiellement fixées, contrairement à ce qui se passe le mardi. Je reconnaissais que c'est très différent. Une réunion peut déjà être fixée, puis annulée en raison de ce qui se passe à la Chambre.

Est-ce aussi votre interprétation à vous, à savoir qu'il n'est pas habituel d'annuler une réunion du lundi, contrairement aux réunions du mardi?

**Le sénateur Tannas :** Je l'ignorais, mais j'ai appris aujourd'hui que certaines réunions du lundi sur la défense ont été annulées par la décision arbitraire de quelqu'un. Je n'étais pas au courant. Comme vous, je ne pensais pas que les lundis pouvaient subir le veto d'un parti ou d'un autre, mais passons.

En ce qui concerne votre autre question, sénatrice Batters, j'ai cru comprendre qu'il s'agissait d'une interprétation. Je dis cela parce qu'il y a des contradictions dans le Règlement au sujet de l'endroit où se tiennent les séances des comités le lundi. En cours de route, l'interprétation était que la motion d'ajournement était fixée au début de la semaine et que, par conséquent, le lundi était exclu. Tout ce que nous suggérons comme solution, c'est que le Sénat adopte, au moyen d'une recommandation dans un rapport de votre part et dans l'intérêt des comités — que vous rédigeriez comme vous l'entendrez —, proposant que les réunions du lundi aient lieu lorsque nous siégeons le mardi. Ainsi, je pense que nous aurions de bonnes réunions fiables lundi qui ne seront pas à la merci du droit de veto de qui que ce soit.

**La sénatrice Batters :** D'accord. Lorsque vous parliez plus tôt, sénateur Tannas, vous n'étiez pas certain de la situation du congé de lundi. Nous en saurons sans doute davantage lorsque nous entendrons certains sénateurs qui sont ou ont été chefs du gouvernement ou de l'opposition. Il est certain qu'il y a eu des moments où les lundis ont peut-être été beaucoup plus politisés — une raison pour laquelle un chef ou un autre n'était peut-être pas d'accord. Croyez-moi, il y a eu des moments où le gouvernement n'a peut-être pas voulu se montrer d'accord. À titre d'exemple, il fut un temps où les députés d'un comité donné tenaient à étudier une question qui risquait d'être gênante pour

brought a government scandal to attention. If the government did not want that meeting to happen, which would normally happen on a Monday, that may have been a reason for that.

**Senator Tannas:** Yes, I think that is potentially the case. But why single out only committees that meet on a Monday?

**Senator Batters:** It would also be a meeting that wouldn't be held in the normal course —

**Senator Tannas:** If politics can't reach in to cancel a Wednesday meeting because they don't like the subject matter, why would it single out a Monday?

**Senator Batters:** If I'm correct, it could also be meetings that could happen in the middle of summer when we are on a parliamentary break. I believe that rule is applicable for those types of things as well — that the government and opposition leader need to agree. We could have had a situation like that for — say — SNC-Lavalin, or something like that.

**Senator Tannas:** That's why I think we need to have something that is not a deleted rule — just an interpretation that the Senate accepts that if we are meeting on the Tuesday, then the Monday is part of the week for committees. It could be that simple. Then we are not getting into the unintended consequences we were talking about.

**Senator Saint-Germain:** I just want to bring clarification. Senator Batters read rule 12-18(1), but the specific exclusion for the Monday sittings is rule 12-18(2). Notwithstanding the sitting calendar, it is a specific exclusion for the Monday sittings when the Senate has not been sitting for one week or more.

**The Chair:** Rule 3-1(1), which says:

Except as otherwise ordered by the Senate, the Senate shall meet at 2 p.m. on Mondays through Thursdays and at 9 a.m. on Fridays.

So there is a bit of a grey zone there.

**Senator Saint-Germain:** But notwithstanding the calendar once again, rule 12-18(2) prohibits Monday sittings for committees when the Senate has been suspended or has been on a break for one week or more.

**Senator Omidvar:** I don't have a question. I want to, first of all, thank our witnesses for bringing really creative ideas to the table. Since this is on the record and private business, Senator Tannas, has been described in a certain way, let me remind this group that we have used the last two or three weeks — and we will continue to use this week — on a private bill, which I think

le gouvernement ou d'attirer l'attention sur un scandale. Si le gouvernement ne voulait pas que cette réunion ait lieu, ce qui se serait normalement produit un lundi, c'est peut-être là une raison.

**Le sénateur Tannas :** Oui, je pense que c'est possible. Mais pourquoi s'en prendre exclusivement aux comités qui se réunissent un lundi?

**La sénatrice Batters :** Il s'agirait également d'une réunion qui ne se tiendrait pas normalement...

**Le sénateur Tannas :** Si la politique ne peut pas intervenir pour annuler une réunion du mercredi parce qu'on n'aime pas le sujet, pourquoi faudrait-il choisir un lundi?

**La sénatrice Batters :** Si je ne me trompe pas, il pourrait aussi s'agir de réunions qui pourraient avoir lieu au milieu de l'été, en plein congé parlementaire. Je crois que cette règle s'applique également à ce genre de choses — que le gouvernement et le chef de l'opposition doivent se mettre d'accord. Ça aurait pu être le cas dans un dossier comme — disons — SNC-Lavalin, ou une autre affaire du genre.

**Le sénateur Tannas :** C'est pourquoi je pense que nous avons besoin de quelque chose d'autre que la suppression d'une règle — il suffirait d'une interprétation selon laquelle le Sénat accepte que si nous nous réunissons le mardi, le lundi fait partie de la semaine pour les comités. Ce pourrait être aussi simple que cela. Ainsi, il ne sera plus question des effets inattendus dont nous parlions tout à l'heure.

**La sénatrice Saint-Germain :** J'aimerais apporter une précision. La sénatrice Batters a lu l'article 12-18(1) du Règlement, mais l'exclusion des séances du lundi se trouve à l'article 12-18(2). Nonobstant le calendrier des séances, il s'agit d'une exclusion spécifique pour les séances du lundi lorsque le Sénat ne siège pas depuis une semaine ou plus.

**La présidente :** L'article 3-1(1), qui dit :

Sauf décision contraire du Sénat, les séances commencent à 14 heures les lundi, mardi, mercredi et jeudi et à 9 heures le vendredi.

Il y a donc une zone plutôt floue.

**La sénatrice Saint-Germain :** Mais, encore une fois, nonobstant le calendrier, l'article 12-18(2) du Règlement interdit aux comités de siéger le lundi lorsque le Sénat a été suspendu ou qu'il a fait une pause d'une semaine ou plus.

**La sénatrice Omidvar :** Je n'ai pas de question. Tout d'abord, je tiens à remercier nos témoins d'avoir avancé des idées aussi créatives. Puisque cela figure au compte rendu et que les affaires privées, sénateur Tannas, ont été décrites d'une certaine façon, permettez-moi de rappeler à ce groupe que nous avons consacré les deux ou trois dernières semaines — et que

we would all agree is in the national interest. There have been private bills that have been embedded into government legislation. I do not wish the audience who just listened to this meeting to have private business described in just one way.

nous continuerons de le faire cette semaine — à un projet de loi d'intérêt privé qui, je crois que nous sommes tous d'accord, est dans l'intérêt national. Il est déjà arrivé que des projets de loi d'intérêt privé aient été intégrés à des mesures législatives du gouvernement. Je ne voudrais pas que l'auditoire qui vient de suivre cette réunion n'ait qu'une seule description des affaires privées.

Thank you.

Merci.

*[Translation]*

*[Français]*

**The Chair:** I want to thank our witnesses, Senator Saint-Germain, facilitator for the Independent Senators Group, and Senator Tannas, facilitator for the Canadian Senators Group. Committee members who are here, there won't be a meeting next week, given that the weeks may be longer at the Senate. We'll see you in 2024. Thank you and have a good day.

**La présidente :** Merci à nos témoins, la sénatrice Saint-Germain, facilitatrice du Groupe des sénateurs indépendants, et le sénateur Tannas, facilitateur du Groupe des sénateurs canadiens. Pour les membres du comité qui sont ici, il n'y aura pas de réunion la semaine prochaine, étant donné qu'il est possible que les semaines soient plus longues au Sénat. Nous nous reverrons donc en 2024. Merci et bonne journée.

(The committee adjourned.)

(La séance est levée.)

---